



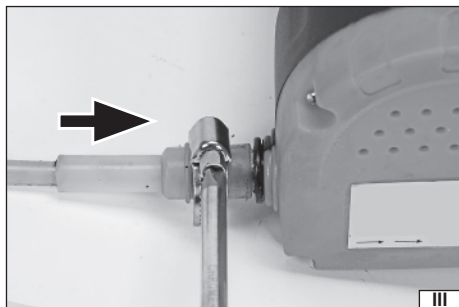
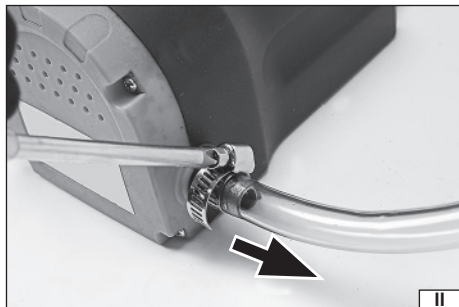
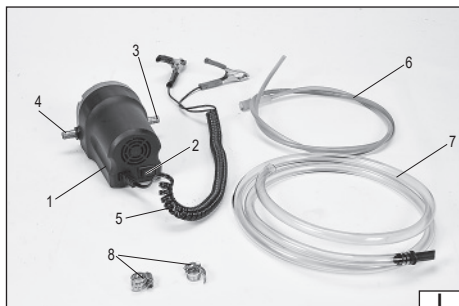
**VOREL**  
BY TOYA

78007

- PL **POMPA DO ODSYSANIA OLEJU**  
GB **OIL EXTRACTOR**  
D **ÖLABSAUGPUMPE**  
RUS **НАСОС ПЕРЕКАЧКИ МАСЛА**  
UA **НАСОС ПЕРЕКАЧУВАННЯ МАСЛА**  
LT **ELEKTRINIS TERPALO SIURBLYS**  
LV **ELEKTRISKĀ EĻĻAS SŪKNIS**  
CZ **ČERPADLO NA ODSÁVÁNÍ OLEJE**  
SK **ČERPADLO NA ODSÁVANIE OLEJA**  
H **OLAJLESZÍVÓ SZIVATTYÚ**  
RO **POMPA ELECTRICA PENTRU EXTRAS ULEI**  
E **BOMBA EXTRACTORA DE ACEITE ELÉCTRICA PARA COCHE**  
F **POMPE ASPIRANTE ÉLECTRIQUE POUR VOITURE**  
I **POMPA DI ESTRAZIONE PER OLIO**  
NL **OLIE EXTRACTIE POMP**  
GR **ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ**



INSTRUKCJA ORYGINALNA



**PL**

1. pompa
2. włącznik
3. wlot pompy
4. wylot pompy
5. kabel zasilający
6. waży ssący
7. waży wylotowy
8. opaska zaciskowa

**GB**

1. pump
2. on/off switch
3. pump inlet
4. pump outlet
5. power cord
6. suction hose
7. outlet hose
8. clamp

**D**

1. Pumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Pumpeneinlass
4. Pumpenauslass
5. Stromversorgungskabel
6. Ansaugschlauch
7. Ablaufschlauch
8. Schlauchklemme

**RUS**

1. насос
2. включатель
3. входное отверстие насоса
4. выходное отверстие насоса
5. кабель питания
6. всасывающий шланг
7. выходной шланг
8. хомут

**UA**

1. насос
2. вимикач
3. входний отвір насоса
4. вихідний отвір насоса
5. кабель живлення
6. шланг що втягує
7. шланг що випускає
8. кабельна стяжка

**LT**

1. siurblys
2. jungiklis
3. siurblio įleidimo anga
4. siurblio išleidimo anga
5. maitinimo laidas
6. siurbianti žarna
7. išmetimo žarna
8. sąvarža

**LV**

1. sūkņis
2. slēdzis
3. sūkņa ieeja
4. sūkņa izeja
5. barošanas kabelis
6. sūksšanas šļūtene
7. izejas šļūtene
8. apskava

**CZ**

1. čerpadlo
2. vypínač
3. sací přípojka čerpadla
4. výstupní přípojka čerpadla
5. napájecí kabel
6. sací hadice
7. výstupní hadice
8. stahovací svorky

**SK**

1. čerpadlo
2. zapínač
3. vstup čerpadla
4. výstup čerpadla
5. napájací kábel
6. sacia hadica
7. výtoková hadica
8. sťahovacia objímka

**H**

1. szivattyú
2. bekapcsológomb
3. szivattyú bemenet
4. szivattyú kimenet
5. tápkábel
6. szívócső
7. kimeneti cső
8. szorító bilincs

**RO**

1. pompă
2. comutator pornit/oprit
3. intrare pompă
4. ieșire pompă
5. cablul electric
6. furtun de aspirație
7. filtru de ieșire
8. clemă

**E**

1. bomba
2. interruptor
3. entrada
4. salida
5. cable de alimentación
6. manguera de extracción
7. manguera de salida
8. abrazadera

**F**

1. pompe
2. interrupteur
3. entrée de la pompe
4. sortie de la pompe
5. cordon d'alimentation
6. tuyau d'aspiration
7. tuyau de sortie
8. bride de serrage

**I**

1. pompa
2. interruttore
3. ingresso della pompa
4. uscita della pompa
5. cavo di alimentazione
6. tubo flessibile aspirante
7. tubo flessibile di uscita
8. fascetta stringitubo

**NL**

1. pomp
2. schakelaar
3. luchttoevoer
4. luchtuitlaat
5. stroomkabel
6. aanzuigslang
7. uitlaatslang
8. klem

**GR**

1. αντλία
2. διακόπτης
3. εισαγωγή αντλίας
4. εξαγωγή αντλίας
5. καλώδιο τροφοδοσίας
6. ελαστικός σωλήνας απορρόφησης
7. ελαστικός σωλήνας εξόδου
8. κολλάρο σφιξης



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переховуванням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirboje formoje.

## VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājāsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

## OCHRONA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе о aktivní pomoci při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenesci cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuițarea lor din nou, prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

## TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

## Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστικά στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa do odsysania oleju ułatwia wymianę oleju silnikowego. Wymiana oleju jest możliwa przez otwór bagnetu poziomu oleju. Pompa jest zasilana z akumulatora o napięciu znamionowym 12 V. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymagany jest montaż przed rozpoczęciem pracy. Akumulator nie stanowi wyposażenia produktu. Wraz z produktem dostarczane są elastyczne węże: wlotowy o mniejszej średnicy, wylotowy o większej średnicy oraz opaski zaciskowe służące do zamocowania węży do wlotu i wylotu pompy.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer kat.		78007
Napięcie znamionowe	[V d.c.]	12
Moc znamionowa	[W]	80
Maks. wydajność pompy	[l/min]	3
Ciśnienie pary	[MPa]	0,3
Zalecana temperatura oleju	[°C]	40 - 50
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Masa	[kg]	0,6

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z produktu w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.

Przed uruchomieniem sprawdzić czy produkt, jego akcesoria oraz kabel przyłączeniowy nie zostały uszkodzone. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia zabronione jest rozpoczynanie pracy produktem. Wszelkich wymian uszkodzonych elementów, w tym kabla zasi-

lającego, należy dokonywać w uprawnionych do tego zakładach. Zabroniona jest samodzielna naprawa produktu.

W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej: gogle ochronne, rękawice oraz naszniki. Odzież roboczą z długimi rękawami i nogawkami oraz obuwiu ochronne z antypoślizgową podeszwą.

Produkt jest przeznaczony tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać produktu na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza produktu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać produktu w wodzie lub innej cieczy.

Produkt może być zasilany tylko z akumulatora o napięciu znamionowym 12 V. Zaleca się stosować naładowane akumulatory samochodowe. Zaciski kabla zasilającego podłączać z zachowaniem poprawnej biegunowości. Zacisk oznaczony „+” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „+”. Zacisk oznaczony „-” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

**Ostrzeżenie! Pompa służy tylko do pompowania oleju silnikowego. Pompowanie innych substancji jest zabronione. W szczególności nie należy stosować pompy do przepompowywania: paliwa (benzyna, olej napędowy, gaz płynny) lub innych łatwopalnych płynów – ryzyko eksplozji; wody – brak smarowania pompy; oleju przekładniowego – zbyt duża lepkość; płynu hamulcowego – żrąca substancja.**

**Elej przed wypompowaniem należy podgrzać uruchamiając silnik pojazdu. Zabronione jest przepompowywanie oleju przy pracującym silniku.**

Urządzenia podłączonego do zasilania nie należy zostawiać bez nadzoru.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia produktu, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie produktu z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Przed montażem, demontażem lub regulacją akcesoriów produktu należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem produktu należy się upewnić, że wybrane akcesorium zostało poprawnie zamontowane.

Nie przeciążać produktu. Temperatura obudowy nie może przekroczyć 60 °C. Przeciążanie produktu spowoduje jego szybsze zużycie, a także może spowodować uszkodzenie oraz zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy produkt należy mieć cały czas pod nadzorem.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Trzymać produkt oraz jego kabel poza zasięgiem dzieci. Należy zwrócić uwagę, żeby dzieci nie potraktowały produktu jako zabawkę.

Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji produktu.

Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci jeżeli jest zasilane lub stygnie.

Zużyty olej silnikowy nie może być ponownie użyty, należy go zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. Zabronione jest wylewanie oleju do kanalizacji lub bezpośrednio do gruntu.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### Montaż produktu

Uwaga! Wszystkie czynności opisane w tym punkcie należy przeprowadzić przy odłączonym

zasilaniu produktu. Należy się upewnić, że zaciski kabla zasilającego nie są przyłączone do zacisków akumulatora.

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Kierunek pompowania (ssania) jest zaznaczony na etykiecie znamionowej. Zdemontować zaślepki wlotu i wylotu pompy. Wąż o większej średnicy zamocować do wylotu pompy (II). Złącze zabezpieczyć za pomocą opaski zaciskowej. Opaskę zacisnąć obracając śrubę wkrętakiem, tylko z taką siłą, aby zapewnić szczelność połączenia. Zbyt silne zaciśnięcie opaski może spowodować uszkodzenie węża.

Wąż o mniejszej średnicy zamocować do wlotu pompy (III). Złącze zabezpieczyć za pomocą opaski w taki sam sposób, jak złącze węża wylotowego.

Pompa jest gotowa do pracy.

### *Pompowanie oleju*

Sprawdzić w dokumentacji pojazdu ilość oleju w misce olejowej i przygotować pojemnik na zużyty olej o nie mniejszej pojemności. Zaleca się użyć pojemnika o większej pojemności.

Uruchomić silnik pojazdu i ogrzać olej do temperatury podanej w tabeli z danymi technicznymi. Zatrzymać pracę silnika pojazdu.

Pompę umieścić na płaskim, równym i twardym podłożu tak, aby nie przemieściła się samoczynnie w trakcie pompowania.

Ostrożnie zdemontować bagnet olejowy. Olej na bagnecie może być gorący, należy unikać z nim kontaktu.

Do gniazda bagnetu wprowadzić wąż ssący o mniejszej średnicy. Koniec węża powinien dotrzeć dna miski olejowej.

Do pojemnika na zużyty olej wprowadzić koniec węża wylotowego o większej średnicy. Należy się upewnić, że wąż nie wysunie się z pojemnika w trakcie pompowania. W razie potrzeby zamocować wąż tak, aby nie ograniczyć jego średnicy.

Upewnić się, że włącznik pompy znajduje się w pozycji wyłączony – O i podłączyć zaciski kabla zasilającego do zacisków akumulatora. Zaciski kabla zasilającego podłączać z zachowaniem poprawnej biegunowości. Zacisk oznaczony „+” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „+”. Zacisk oznaczony „-” należy podłączyć do zacisku akumulatora oznaczonego „-”.

Włączyć pompę przełączając włącznik w pozycję włączony – I. Pompa rozpocznie pompowanie oleju.

W trakcie pracy cały czas należy obserwować pompę. Wydajność pompowania oleju zależy od jego gęstości, lepkości oraz wydajności akumulatora. Im większa gęstość, lepkość i mniejsza wydajność akumulatora tym mniejsza wydajność pompy.

Jeżeli olej przestanie się wydobywać z węża wylotowego należy pompę wyłączyć włącznikiem. Praca pompy „na sucho” może doprowadzić do jej uszkodzenia.

Wąż wlotowy wysunąć ze złącza bagnetowego i umieścić w zbiorniku z czystym olejem. Uruchomić pompę na czas potrzebny, aby z węża wylotowego zaczął wypływać czysty olej. Pozwoli to oczyścić wnętrze pompy. Pozostawienie pompy z zanieczyszczonym olejem skróci czas jej eksploatacji.

Pompę wyłączyć włącznikiem, odłączyć od zacisków akumulatora, końce węży wysunąć ze zbiorników z olejem, a następnie przystąpić do zabiegów konserwacyjnych.



Uwaga! Czas ciągłej pracy pompy nie powinien przekraczać 30 minut. Po upływie tego czasu należy pompę wyłączyć i pozwolić jej ostygnąć.

## KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Obudowę pompy czyścić za pomocą lekko wilgotnej, miękkiej szmatki, a następnie osuszyć obudowę lub pozostawić do wyschnięcia. Sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych i w razie potrzeby oczyścić ją za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki z tworzywa sztucznego lub za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Nie stosować do czyszczenia ostrych przedmiotów, środków ściernych, żrących, alkoholu lub rozpuszczalników.

Wężę zdemontować z pompy i grawitacyjnie usunąć z nich resztki oleju. Wężę przechowywać w szczelnych opakowaniach z tworzywa sztucznego odpornego na działanie oleju silnikowego. Zapobieganie to zanieczyszczeniom pochodzącym od resztek oleju.

Produkt przechowywać zdemontowany w miejscach suchych, zacienionych i z dobrą wentylacją. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem do urządzenia osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Zaleca się produkt przechowywać i transportować w opakowaniu dostarczonym z produktem.

## PRODUCT OVERVIEW

The oil extraction pump makes it easy to change engine oil. The oil can be changed via the oil dipstick opening. The pump is powered by a 12-volt battery. The product is intended for domestic use only and not for commercial applications. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, so:

**Read and keep the entire manual before the first use of the product.**

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual. Use of the product for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the guarantee and under warranty.

## ACCESSORIES

The product is delivered complete but requires assembly for operation. Battery is not included with the product. The product is supplied with flexible hoses: smaller diameter inlet hose, larger diameter outlet hose and clamps for attaching hoses to the inlet and outlet of the pump.

## SPECIFICATION

Parameter	Units	Value
Cat. No.		78007
Rated voltage	[VDC]	12
Rated power	[W]	80
Max. pump capacity	[l/min.]	3
Vapour pressure	[MPa]	0.3
Recommended oil temperature	[°C]	40 - 50
Ingress protection rating		IPX0
Protection class		III
Weight	[kg]	0.6

## SAFETY INSTRUCTIONS

Caution! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment containing flammable liquids, gases, or vapours. Before starting the product for the first time, make sure that the product, its accessories, and the power cord have not been damaged. If any damage is discovered, it is not allowed to start working with the product. Any damaged components, including the power cord, must be replaced at an authorized facility. It is not allowed to repair the product on your own.

Use personal protective equipment such as protective goggles, gloves and earmuffs during operation. Work clothes with long sleeves and legs and protective footwear with an anti-slip sole. The product is intended for indoor use only. Do not expose the product to any precipitation or moisture. If water and moisture enters the product, the risk of an electric shock is significantly

increased. Do not immerse the product in water or any other liquid.

This product may only be powered by a battery with a rated voltage of 12 V. It is recommended to use charged car batteries. Connect the terminal clamps of the power cord keeping the correct polarity. The terminal clamp marked "+" should be connected to the battery terminal marked "+". The terminal clamp marked "-" should be connected to the battery terminal marked "-".

**Caution! The pump is only used to pump engine oil. Pumping other substances is forbidden. In particular, do not use the device to pump: fuel (petrol, diesel, liquid gas) or other flammable liquids - risk of explosion; water - no lubrication of the pump; transmission oil - too high viscosity; brake fluid - corrosive substance.**

**Before pumping the oil out, warm it up by starting the vehicle's engine. It is forbidden to pump oil while the engine is running.**

Do not leave the device unattended when it is connected to the power supply.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry the product, connect, or disconnect the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges, and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut, its insulation is melted), immediately unplug it from the wall socket, and return it to an authorised service facility. It is not allowed to use the product with a damaged power cord. It is not allowed to have the power cord repaired. It must be changed for a new one at an authorised service centre.

Disconnect the power cord from the power socket, before installing, removing, or adjusting any of the product accessories.

Make sure that the selected accessory has been installed correctly, before starting the product. Do not overload the product. The temperature of the housing must not exceed 60°C. Overloading the product will accelerate its wear and tear, lead to its damaging, and increase the risk of an electric shock.

The product must be kept under supervision at all times during operation.

The product is not to be used by children. Keep the product and its power cord out of the reach of children. It is important to ensure that children do not see the product as a toy.

Children should not be allowed to clean or maintain the product without the supervision of an adult. Keep the device out of reach of children if it is powered or is cooling down.

Used motor oil must not be reused and must be disposed of in accordance with the local regulations. It is forbidden to pour oil into the sewage system or directly into the ground.

## PRODUCT OPERATION

### *Product assembly*

Note! The procedure described in this section must be carried out when the tool is unplugged from power supply. Make sure that the terminal clamps of the power cord are not connected to the battery terminals.

The product must be unpacked and all parts of the packaging completely removed. It is recommended to keep the packaging, as it can be helpful in further transporting and storing of the product.

Check the product for damage. In the event of any damage being found, do not use the product, before the damage has been remedied or the damaged components changed for new components, free of defects.

The direction of pumping (suction) is indicated on the rating label. Remove the pump inlet and outlet caps. Attach the larger diameter hose to the pump outlet (II). Secure the connector with the clamp. Tighten the clamp by turning the screw with a screwdriver only with sufficient force to

ensure a tight connection. Tightening the clamp too much can damage the hose. Fasten the smaller diameter hose to the pump inlet (III). Secure the connector with the clamp in the same manner as the outlet hose connector. The pump is ready for use.

### *Pumping the oil*

Check the amount of oil in the oil sump in the vehicle documentation and prepare a waste oil tank with appropriate capacity. It is recommended to use a larger capacity tank.

Start the vehicle's engine and heat the oil to the temperature specified in the technical data table. Stop the vehicle engine.

Place the pump on a flat, level and hard surface so that it does not move spontaneously during pumping.

Carefully remove the oil dipstick. Oil on the dipstick can be hot, avoid contact with it.

Insert the smaller diameter suction hose into the dipstick socket. The end of the hose should reach the bottom of the oil sump.

Insert the end of the larger diameter outlet hose into the waste oil tank. Make sure that the hose does not slip out of the tank while pumping. If necessary, fasten the hose in a manner not limiting its diameter.

Make sure that the pump switch is in the off position – 0 and connect the power cord terminals to the battery terminals. Connect the terminal clamps of the power cord keeping the correct polarity. The terminal clamp marked "+" should be connected to the battery terminal marked "+". The terminal clamp marked "-" should be connected to the battery terminal marked "-".

Turn the pump on by flipping the switch to the "on" position - I. The pump will start pumping oil. Observe the pump at all times during operation. The oil pumping capacity depends on its density, viscosity and battery capacity. The higher the density, viscosity and the lower the battery capacity, the lower the pump capacity.

If oil no longer escapes from the outlet hose, switch off the pump using the switch. Dry-running the pump can lead to damage to the pump.

Pull the inlet hose out of the dipstick connector and place it in the tank with clean oil. Run the pump for the time necessary for clean oil to flow out of the outlet hose. This will clean the inside of the pump. Leaving the pump with contaminated oil will shorten its service life.

Switch off the pump, disconnect the battery terminals, remove the ends of the hoses from the oil tanks, and then proceed with maintenance.

Note! The duration of continuous operation of the pump should not exceed 30 minutes. After this time, the pump must be switched off and allowed to cool down.

## **MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE**

Clean the housing of the pump with a slightly damp, soft cloth, then dry the housing or leave it to dry. Check the permeability of the ventilation openings and, if necessary, clean it with a soft brush, a soft plastic brush or a compressed air stream at a pressure of not more than 0.3 MPa. Do not use sharp objects, abrasives, caustic agents, alcohol or solvents to clean the device.

Remove the hoses from the pump and gravitationally remove any residual oil from the pump. Store hoses in tightly sealed plastic packaging resistant to engine oil. This will prevent contamination from oil residues.

Store the product disassembled in dry, shaded and well-ventilated places. Ensure that the storage room protects the device from unauthorised access, especially by children. It is recommended to store and transport the product in the packaging it was delivered in.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Ölabsaugpumpe ermöglicht einen einfachen Motorölwechsel. Der Ölwechsel kann über die Peilstaböffnung erfolgen. Die Pumpe wird mit einem 12-Volt-Akku betrieben. Das Produkt ist nur für den häuslichen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

**Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden. Die unsachgemäße Verwendung des Gerätes führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

## PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Gerät wird komplett geliefert. Vor Beginn der Arbeiten ist jedoch eine Gerätemontage erforderlich. Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Produkt wird mit flexiblen Schläuchen: dem Ansaugschlauch mit kleinerem Durchmesser und dem Ablaufschlauch mit größerem Durchmesser sowie mit den Schlauchklemmen zum Fixieren der Schläuche am Pumpeneinlass und -auslass geliefert.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		78007
Nennspannung	[V DC]	12
Nennleistung	[W]	80
Max. Pumpenförderleistung	[l/min]	3
Dampfdruck	[MPa]	0,3
Empfohlene Öltemperatur	[°C]	40 - 50
Schutzart		IPX0
Schutzklasse		III
Gewicht	[kg]	0,6

## SICHERHEITSHINWEISE

**Achtung!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

## BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät, dessen Zubehör und das Netzkabel nicht beschädigt sind. Wird eine Beschädigung festgestellt, ist es verboten, das Gerät zu verwenden.

den. Jeder Austausch von beschädigten Komponenten, einschließlich des Netzkabels, sollte in autorisierten Servicestellen durchgeführt werden. Eigenmächtige Reparaturen sind untersagt. Verwenden Sie während der Arbeit persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz, Arbeitskleidung mit langen Ärmeln und Hosenbeinen und Schutzschuhe mit rutschfester Sohle.

Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Gerät eindringen, erhöhen die Gefahr eines Stromschlages. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dieses Produkt darf nur mit einem 12-V-Akku betrieben werden. Es wird empfohlen, aufgeladene Akkus zu verwenden. Schließen Sie die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels mit der richtigen Polarität an. Die mit "+" gekennzeichnete Krokodilklemme sollte an die mit "+" gekennzeichnete Polklemme angeschlossen werden. Die mit „-“ gekennzeichnete Krokodilklemme sollte an die mit „-“ gekennzeichnete Polklemme angeschlossen werden.

**Warnung! Die Ölabsaugpumpe dient nur zum Pumpen von Motoröl. Das Pumpen anderer Flüssigkeiten ist verboten. Verwenden Sie die Ölabsaugpumpe nicht zum Pumpen von Kraftstoff (Benzin, Diesel, Flüssiggas) oder anderen brennbaren Flüssigkeiten - Explosionsgefahr; Wasser - keine Schmierung der Pumpe; Getriebeöl - zu hohe Viskosität; Bremsflüssigkeit - korrosive Substanz.**

**Erwärmen Sie vor dem Abpumpen das Öl, indem Sie den Fahrzeugmotor warmlaufen lassen. Es ist verboten, Öl bei laufendem Motor zu pumpen.**

Lassen Sie das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Trennen des Gerätesteckers von der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht die Gefahr eines Stromschlages. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen durchgeschnittener bzw. verschmolzener Isolierung), ziehen Sie sofort den Gerätestecker aus der Steckdose und geben Sie das Produkt bei einer autorisierten Servicestelle ab. Die Verwendung des Gerätes mit einem beschädigten Netzkabel ist strengstens untersagt. Die Durchführung einer Reparatur am Netzkabel ist unzulässig. Das Kabel muss in einer autorisierten Servicestelle durch ein neues ersetzt werden.

Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile zusammenbauen, zerlegen oder einstellen.

Vergewissern Sie sich, dass das ausgewählte Zubehör korrekt montiert ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Überlasten Sie das Gerät nicht. Die Temperatur des Gehäuses darf 60°C nicht überschreiten. Eine Überlastung des Gerätes führt zu schnellerem Verschleiß und kann außerdem Schäden verursachen und die Gefahr eines Stromschlages erhöhen.

Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht bleiben.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder bestimmt. Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist wichtig sicherzustellen, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug behandeln.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht oder sich abkühlt.

Altes Motoröl darf nicht wiederverwendet werden und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Es ist unzulässig, Öl in die Kanalisation oder direkt in das Erdreich abzulassen.

## GERÄTEBEDIENUNG

### Gerätemontage

Achtung! Alle in diesem Punkt beschriebenen Schritte müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels nicht an die Polklemmen angeschlossen sind.

Das Gerät sollte ausgepackt und alle Teile der Verpackung sollten vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren. Sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Gerätes hilfreich sein.

Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Wird ein Schaden festgestellt, verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn der Schaden behoben oder die beschädigten Teile durch neue, unbeschädigte Teile ersetzt wurden.

Die Förderrichtung (Ansaugrichtung) ist auf dem Typenschild angegeben. Entfernen Sie die Schutzkappen vom Pumpeneinlass und -auslass. Schließen Sie den Schlauch mit größerem Durchmesser an den Pumpenauslass (II) an. Sichern Sie den Anschluss mit einer Schlauchklemme. Fixieren Sie die Schlauchklemme, indem Sie die Schraube mit einem Schraubendreher nur mit solcher Kraft drehen, die die Dichtheit der Verbindung gewährleistet. Ein zu festes Anziehen der Schlauchklemme kann den Schlauch beschädigen.

Schließen Sie den Schlauch mit kleinerem Durchmesser an den Pumpeneinlass (III) an. Sichern Sie den Anschluss mit einer Schlauchklemme auf dieselbe Art und Weise wie den Anschluss des Ablaufschlauches.

Die Ölabsaugpumpe ist betriebsbereit.

### Ölpumpen

Überprüfen Sie die Fahrzeugdokumentation hinsichtlich der Ölmenge in der Ölwanne und bereiten Sie einen Behälter für Altöl mit nicht geringerem Fassungsvermögen vor. Es wird empfohlen, einen Behälter mit größerem Fassungsvermögen zu verwenden.

Lassen Sie den Fahrzeugmotor warmlaufen, bis sich das Öl auf die in der Tabelle mit der technischen Daten angegebene Temperatur erwärmt. Stellen Sie den Fahrzeugmotor ab.

Stellen Sie die Pumpe auf einen flachen, ebenen und harten Untergrund, damit sie sich beim Pumpen nicht bewegt.

Ziehen Sie den Peilstab vorsichtig heraus. Das Öl am Peilstab kann heiß sein, vermeiden Sie den Kontakt mit ihm.

Stecken Sie einen Ansaugschlauch mit kleinerem Durchmesser in die Peilstaböffnung. Das Ende des Schlauches sollte bis zum Boden der Ölwanne reichen.

Stecken Sie das Ende eines Ablaufschlauches mit größerem Durchmesser in den Altölbehälter. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch beim Pumpen nicht aus dem Behälter rutscht. Falls erforderlich, befestigen Sie den Schlauch so, dass sein Durchmesser nicht eingeschränkt wird.

Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position – O befindet, und schließen Sie dann die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels an die Polklemmen an. Schließen Sie die Krokodilklemmen des Stromversorgungskabels mit der richtigen Polarität an. Die mit "+" gekennzeichnete Krokodilklemme sollte an die mit "+" gekennzeichnete Polklemme angeschlossen werden. Die mit "-" gekennzeichnete Krokodilklemme sollte an die mit "-" gekennzeichnete Polklemme angeschlossen werden.

Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter in die Ein-Position – I schalten. Die Pumpe beginnt mit dem Ölpumpen.

Während des Betriebs sollte die Pumpe jederzeit überwacht werden. Die Pumpenförderleistung hängt von einer Dichte und Viskosität von Öl sowie Akkuleistung ab. Je höher Dichte, Viskosität

## D

und je niedriger Akkuleistung, desto geringer ist die Pumpenförderleistung.

Wenn kein Öl mehr aus dem Ablaufschlauch austritt, schalten Sie die Pumpe mit einem Ein-/Ausschalter aus. Der Trockenlauf der Pumpe kann zu Schäden an der Pumpe führen.

Ziehen Sie den Ansaugschlauch aus der Peilstaböffnung heraus und legen Sie ihn in einen Behälter mit sauberem Öl. Lassen Sie die Pumpe so lange laufen, bis sauberes Öl aus dem Auslassschlauch austritt. Dadurch wird das Innere der Pumpe gereinigt. Das verunreinigte Öl in der Pumpe verkürzt ihre Lebensdauer.

Schalten Sie die Pumpe mit dem Ein-/Ausschalter aus, trennen Sie sie von den Polklemmen, entfernen Sie die Enden der Schläuche aus den Öltanks und beginnen Sie mit den Wartungsarbeiten.

**Achtung!** Die Dauerbetriebszeit der Pumpe sollte 30 Minuten nicht überschreiten. Nach Ablauf dieser Zeit muss die Pumpe abgeschaltet und abkühlen gelassen werden.

## WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Reinigen Sie das Pumpengehäuse mit einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch und trocknen Sie es ab oder lassen Sie es trocknen. Achten Sie darauf, dass Lüftungsöffnungen immer frei und sauber sind und reinigen Sie sie gegebenenfalls mit einem weichen Reinigungspinsel, einer weichen Kunststoffbürste oder einem Druckluftstrom bei einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa.

Verwenden Sie bei der Reinigung keine scharfen Gegenstände, aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel, keinen Alkohol und keine Lösungsmittel.

Entfernen Sie die Schläuche von der Pumpe und lassen Sie das Restöl aus den Schläuchen durch die Schwerkraft ab. Bewahren Sie die Schläuche in den dicht verschlossenen, motorölbeständigen Kunststoffverpackungen auf. Dadurch wird eine Kontamination durch Restöl vermieden.

Bewahren Sie das Produkt in einem demontierten Zustand an einem trockenen, schattigen und gut belüfteten Ort auf. Der Aufbewahrungsort sollte das Gerät vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, schützen. Es wird empfohlen, das Produkt in der mit dem Produkt gelieferten Verpackung aufzubewahren und zu transportieren.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

Масляный насос для откачки масла облегчает замену моторного масла. Замена масла возможна через отверстие для шупа масла. Насос питается от аккумулятора, номинальное напряжение которого 12 В. Продукт предназначен только для бытового использования и он не предназначен для коммерческого использования. Правильная, надежная и безопасная работа продукта зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед началом использования продукта необходимо прочитать всю инструкцию и хранить ее.**

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящей инструкции, поставщик не несет ответственности. Использование продукта не по назначению приводит также к утере прав пользователя на гарантии производителя и по законной гарантии.

## ОСНАСТКА ПРОДУКТА

Устройство поставляется в комплекте, но необходим монтаж перед началом работы. Аккумулятор не входит в состав оснастки продукта. Вместе с продуктом поставляются гибкие шланги: входной с меньшим диаметром, выходной с большим диаметром, а также хомуты, которые служат для крепления шлангов к входному и выходному отверстию насоса.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		78007
Номинальное напряжение	[V d.c.]	12
Номинальная мощность	[Вт]	80
Макс. производительность насоса	[л/мин.]	3
Давление пара	[МПа]	0,3
Рекомендуемая температура масла	[°C]	40 - 50
Степень защиты		IPX0
Класс изоляции		III
Масса	[кг]	0,6

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Прочитайте все нижеуказанные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к нанесению травм.

### СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Не использовать продукт в среде с повышенным риском взрыва, содержащей горючие жидкости, газы или пары.

Перед запуском проверить не поврежден ли продукт, его принадлежности и присоединительный кабель. Если будут замечены какие-либо повреждения запрещено начинать

работы с продуктом. Все замены поврежденных элементов, в том числе кабеля питания, осуществлять в имеющих на это право центрах. Запрещен самостоятельный ремонт продукта.

Во время работы использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, рукавицы, а также наушники. Рабочую одежду с длинными рукавами и штанинами, а также защитную обувь с противоскользящей подошвой.

Продукт предназначен только для работы внутри помещений. Не подвергать продукт контакту с атмосферными осадками или влагой. Вода и влага, которые проникнут во внутреннюю часть продукта, повышают опасность поражения электрическим током. Не погружать продукта в воду или другие жидкости.

Продукт может питаться только от аккумулятора, номинальное напряжение которого 12 В. Рекомендуется использовать заряженные автомобильные аккумуляторы. Клеммы кабеля питания подсоединять с соблюдением правильной полярности. Клемму обозначенную „+“ подсоединить к клемме аккумулятора, обозначенной „+“. Клемму обозначенную „-“ подсоединить к клемме аккумулятора, обозначенной „-“.

**Предупреждение!** Насос использовать только для откачки моторного масла. Перекачивание других веществ запрещено. В частности, не использовать насоса для откачки: топлива (бензин, дизельное топливо, сжиженный газ) или других легковоспламеняющиеся жидкости – риск взрыва; воды – отсутствие смазки насоса; трансмиссионного масла – слишком большая вязкость; тормозной жидкости – едкое вещество.

Подогреть масло перед откачкой, запуская двигатель транспортного средства. Запрещена перекачка масла при работающем двигателе.

Не оставлять продукта, подключенного к источнику питания без присмотра.

Не перегружать кабеля питания. Не использовать кабеля питания для перемещения продукта, чтобы вставить и вынуть вилку из розетки. Избегать контакта кабеля питания с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными элементами. Повреждение кабеля питания увеличивает опасность поражения электрическим током. В случае повреждения кабеля питания (например, разрезание, оплавление изоляции) немедленно вынуть вилку из розетки, а затем передать продукт в авторизованный сервисный центр. Запрещено использование продукта с поврежденным кабелем питания. Запрещен ремонт кабеля питания, кабель должен быть заменен новым в авторизованном сервисном центре.

Перед сборкой, разборкой либо регулировкой принадлежностей продукта, вынуть вилку кабеля питания из розетки.

Перед запуском продукта убедиться в том, что выбранная принадлежность установлена правильно.

Не перегружать продукта. Температура корпуса не может превышать 60 °С. Перегрузка продукта приведет к его более быстрому износу, а также может привести к повреждению и увеличивает опасность поражения электрическим током.

Во время работы за продуктом все время должен осуществляться контроль.

Продукт не предназначен для использования детьми. Хранить продукт и его кабель в месте, недоступном для детей. Обратит внимание, чтобы дети не относились к продукту как к игрушке.

Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за продуктом.

Хранить устройство вне досягаемости детей, если оно питается или остывает.

Отработанное моторное масло не может быть вновь использовано, передать его в утилизацию в соответствии с местными правилами. Запрещается выливать масло в канализацию или непосредственно в грунт.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТА

### *Монтаж продукта*

Внимание! Все операции, описанные в этом пункте, выполнять при отключенном питании продукта. Убедиться в том, что клеммы кабеля питания не подключены к клеммам аккумулятора.

Продукт распаковать, полностью удаляя все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть полезна при дальнейшей транспортировке и хранении продукта.

Проверить продукт на отсутствие повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений не использовать продукт до устранения повреждений либо замены поврежденных элементов новыми, свободными от повреждений.

Направление прокачки (всасывания) обозначено на заводской этикетке. Демонтировать заглушки входного и выходного отверстия насоса. Шланг большего диаметра подсоединить в выходному отверстию насоса (II). Защитить соединение с помощью хомута. Зажать хомут, поворачивая болт с помощью отвертки, только с такой силой, чтобы обеспечить герметичность соединения. Слишком сильное затяжка хомута может привести к повреждению шланга.

Шланг с меньшим диаметром присоединить к входному отверстию насоса (III). Защитить соединение с помощью хомута таким же образом, как для соединения выходного шланга. Насос готов к работе.

### *Откачка масла*

Проверить в документации транспортного средства количество масла в масляном поддоне и подготовить емкость для отработанного масла не меньшей вместимостью. Рекомендуется использовать емкость с большей вместимостью.

Запустить двигатель транспортного средства и нагреть масло до температуры указанной в таблице с техническими характеристиками. Остановить работу двигателя транспортного средства.

Поместить насос на плоском, ровном и твердом основании таким образом, чтобы он не перемещался самостоятельно во время откачки.

Осторожно вынуть масляный шуп. Масло на шупе может быть горячим, избегать контакта с ним.

В гнездо для шупа ввести всасывающий шланг с меньшим диаметром. Конец шланга должен достичь дна масляного поддона.

В емкость для отработанного масла ввести конец выходного шланга с большим диаметром. Убедиться в том, что шланг не выйдет из емкости во время откачки. В случае необходимости присоединить шланг таким образом, чтобы не ограничить его диаметра.

Убедитесь в том, что выключатель насоса находится в положении выключено – 0, и подключить вилку кабеля питания к зажимам батареи аккумулятора. Клеммы кабеля питания подсоединять с соблюдением правильной полярности. Клемму обозначенную „+” подсоединить к клемме аккумулятора, обозначенной „+”. Клемму обозначенную „-” подсоединить к клемме аккумулятора, обозначенной „-”.

Включить насос переключив выключатель в положение включено – I. Насос начнет откачку масла.

В время работы все время наблюдать за насосом. Производительность откачки масла зависит от его плотности, вязкости, а также производительности аккумулятора. Чем больше плотность, вязкость и меньше производительность аккумулятора, тем меньше

производительность насоса.

Если масло перестанет добываться из выходного шланга, выключить насос с помощью выключателя. Работа насоса „всухую” может привести к его повреждению.

Достать входной шланг из гнезда для щупа и поместить в емкости с чистым маслом. Включить насос на время необходимое для того, чтобы из выходного шланга стало вытекать чистое масло. Это позволит очистить внутреннюю часть насоса. Если оставить насоса с загрязненным маслом, сокращает это срок его службы.

Выключить насос с помощью выключателя, отсоединить от клемм аккумулятора, концы шлангов достать из резервуаров с маслом, а затем приступить к выполнению операций технического ухода.

Внимание! Время непрерывной работы насоса не должно превышать 30 минут. По истечении этого времени насос необходимо выключить и дать ему остыть.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**

Очистите корпус насоса слегка влажной, мягкой тряпкой, а затем высушить или дать ему высохнуть. Проверить проходимость вентиляционных отверстий, а в случае необходимости, очистить их с помощью мягкой кисти, мягкой щетки из пластика или с помощью струи сжатого воздуха, давление которого не больше 0,3 МПа.

Не использовать для чистки острых предметов, абразивных средств, спирта или растворителей.

Демонтировать шланги, подсоединенные к насосу, и удалить из него гравитационным методом остатки масла. Хранить шланги в герметичных упаковках из пластика, стойкого к воздействию моторного масла. Это предотвратит появление загрязнений от остатков масла.

Хранить продукт в разобранном состоянии в сухих, затененных местах и с хорошей вентиляцией. Место хранения должно предотвращать доступ к устройству посторонних лиц, особенно детей. Продукт рекомендуется хранить и транспортировать продукт в упаковке, поставленной с продуктом.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Насос для всмоктування масла полегшує обмін моторного масла. Заміна масла можлива через отвір щупа. Насос живиться від батареї з номінальною напругою 12 В. Продукт призначений тільки для домашнього використання і не призначений для комерційного використання. Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з пристроєм слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає. Невластиве використання пристрою також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та втрату гарантійних послуг.

## ОБЛАДНАННЯ ПРОДУКТУ

Продукт поставляється в комплектному стані, але вимагає проведення монтажу перед початком роботи. Батарея не входить до складу продукту. Поряд з продуктом постачаються гнучкі шланги: вхідний отвір меншого діаметру, вихідний патрубок більшого діаметру і хомути для шлангів для фіксації шлангів до входу і виходу насоса.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер в кат.		78007
Номінальна напруга	[V d.c]	12
Номінальна потужність	[Вт]	80
Макс. потужність насоса	[л/хв]	3
Тиск пара	[МПа]	0,3
Рекомендована температура масла	[°C]	40 - 50
Ступінь захисту		IPX0
Клас ізоляції		III
Маса	[кг]	0,6

## ІНСТРУКЦІЯ БЕЗПЕКИ

Увага! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Не слід користуватися виробом в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, з горючими рідинами, газами або паром.

Перед запуском перевірити, чи виріб, його аксесуари та кабель живлення не пошкоджені. У випадку зауваження будь-яких пошкоджень, заборонено починати роботу виробом. Всі заміни пошкоджених елементів, в тому числі кабелю живлення, потрібно проводити в уповноважених для цього підприємствах. Заборонений самостійний ремонт виробу.

Під час роботи використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, рука-

вички та навушники. Спецодяг з довгими рукавами і ногами, захисна взуття з нековзною підошвою.

Виріб призначений лише для роботи всередині приміщень. Не слід наражати продукт на контакт з атмосферними опадами або вогкістю. Вода і вогкість, яка дістанеться всередину продукту підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурювати виріб у воду або іншій рідині.

Живлення може здійснюватися лише від акумулятора з номінальною напругою 12 В. Рекомендується використовувати заряджені акумулятори автомобіля. Підключіть клеми кабелю живлення з правильною полярністю. Кліп, позначений «+», повинен бути підключений до терміналу акумулятора з позначкою «+». Кліп, позначений «-», повинен бути підключений до терміналу акумулятора, позначеного «-».

Увага! Насос призначений тільки для перекачування моторного масла. Перекачування інших речовин заборонено. Зокрема, не використовуйте насос для перекачування: паливо (бензин, дизель, LPG) або інші легкозаймисті рідини - ризик вибуху; вода - відсутність змащення насоса; трансмісійне масло - занадто висока вязкість; гальмівна рідина - їдка речовина.

Масило слід попередньо нагріти перед викачуванням, запустивши двигун автомобіля. Забороняється перекачувати масло під час роботи двигуна.

Прилад, підключений до джерела живлення, не можна залишати без нагляду.

Не перевантажувати кабель живлення. Не використовувати кабель живлення до носіння приладу, підключення і відключення штекера від мережевої розетки. Уникати контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями і рухомими елементами. Пошкодження кабелю живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. У випадку пошкодження кабелю живлення (напр. перерізання, розплавлення ізоляції) потрібно негайно відключити штекер кабелю х розетки, а потім передати виріб в авторизований сервісний центр. Заборонено користуватися виробом з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель вимагає заміни на новий в авторизованому сервісному центрі.

Перед монтажем, демонтажем або регулюванням аксесуарів продукту потрібно від'єднати штекер дроту живлення з мережевої розетки.

Перед запуском виробу потрібно переконатися, що вибраний аксесуар правильно встановлений.

Не перевантажуйте виріб. Температура корпусу не може перевищувати 60 °C. Перенавантаження виробу призведе до його швидшого зношування, а також може призвести до пошкодження, та збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи продукт повинен постійно знаходитися під наглядом.

Продукт не призначений для використання дітьми. Тримати виріб та його кабель поза зоною досяжності дітей. Потрібно звернути увагу, щоб діти не сприймали виріб як іграшку.

Діти без нагляду не повинні чистити та обслуговувати виріб.

Тримайте пристрій далеко від дітей, якщо він заряджається або остигає.

Використане моторне масло не може бути повторно використане і повинно бути утилізовано відповідно до місцевих правил. Забороняється зливати масло в каналізацію або безпосередньо в землю.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

### *Збірка продукту*

Увага! Всі операції, описані в цьому розділі, повинні виконуватися з пристроєм, відключеним від живлення. Переконайтеся, що клеми кабелю живлення не підключені до клем акумулятора.

Виріб потрібно розпакувати, повністю усуваючи всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, це може знадобитися у випадку подальшого транспортування і складування виробу.

Перевірити чи виріб не пошкоджений. У випадку виявлення пошкоджень не слід використовувати виріб, до моменту усунення пошкоджень або заміни пошкоджених елементів на нові, без пошкоджень.

Напрямок викачування (всмоктування) позначено на етикетці. Зніміть вхідні та вихідні пробки насоса. Підключіть шланг більшого діаметру до виходу насоса (II). Закріпіть з'єднувач зтяжкою. Зтяжку слід затягнути, повертаючи гвинт викруткою, тільки з такою силою, щоб забезпечити герметичність з'єднання. Надмірне зтягування може пошкодити шланг.

Підключіть шланг меншого діаметру до входу насоса (II). Закріпіть з'єднувач зтяжкою так само, як роз'єм шланга виходу.

Насос готовий до роботи.

### *Перекачування масла*

Перевірте документацію транспортного засобу щодо кількості масла в масляному піддоні та підготуйте контейнер для відпрацьованого масла не меншого об'єму. Рекомендується використовувати контейнер більшої місткості.

Запустіть двигун автомобіля і нагрійте масло до температури, зазначеної в таблиці з технічними даними. Зупиніть двигун автомобіля.

Помістіть насос на рівну, пласку і тверду поверхню, щоб він не рухався автоматично під час перекачування.

Обережно зняти щуп для вимірювання рівня масла. Масло на щупі може бути гарячим, слід уникати контакту з ним.

Вставте всмоктувальний шланг з меншим діаметром у гніздо щупа. Кінець шланга повинен досягати дна масляного піддону.

Вставте кінець шланга більшого діаметру в контейнер для відпрацьованого масла. Переконайтеся, що шланг не виходить з контейнера під час перекачування. При необхідності закріпіть шланг так, щоб не обмежувати його діаметр.

Переконайтеся, що перемикач насоса знаходиться в положенні відключений-о, підключіть кабель живлення до акумулятора. Підключіть клеми кабелю живлення з правильною полярністю. Кліп, позначений «+», повинен бути підключений до терміналу акумулятора з позначкою «+». Кліп, позначений «-», повинен бути підключений до терміналу акумулятора, позначеного «-».

Увімкніть насос, увімкнувши перемикач у положення ввімкнення - I. Насос почне відкачувати масло.

Під час роботи завжди слідкуйте за насосом. Продуктивність насоса для мастила залежить від густоти, вязкості мастила та продуктивності акумулятора. Чим вище густота, вязкість і менша продуктивність акумулятора, тим менша потужність насоса.

Якщо масло не виходить з шланга виходу, вимкніть насос за допомогою вимикача. Робота насоса «в холосту» може привести до пошкодження.

Витягніть вхідний шланг зі щупа і помістіть його в контейнер з чистим мастилом. Запустіть насос на час, необхідний для витікання масла з вихідного шланга. Це очистить внутрішню частину насоса. Залишивши насос з маслом призведе до скорочення терміну його служби. Вимкніть насос за допомогою вимикача, від'єднайте його від клем акумулятора, вийміть кінці шланга з масляних баків, а потім починайте технічне обслуговування.

Увага! Час безперервної роботи насоса не повинен перевищувати 30 хвилин. Після закінчення цього часу вимкніть насос і дайте йому охолонути.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Очистіть корпус насоса злегка вологою м'якою тканиною, а потім висушіть або дайте йому висохнути. Перевірте вентиляційні отвори і при необхідності почистіть їх м'яким пензликом, м'якою пластмасовою щіткою або потоком стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа.

Не використовуйте для чищення гострих предметів, абразивів, розчинників та спирту. Вийміть шланги з насоса та видаліть залишки нафти опустивши в низ. Зберігайте шланги в герметичній пластиковій упаковці, стійкій до моторного масла. Це запобігає забрудненню від залишків мастила.

Тримайте пристрій розмнтованим в сухих, затінених і добре вентиляваних приміщеннях. Місце зберігання повинно запобігати доступу до пристрою сторонніх осіб, особливо дітей. Рекомендується зберігати та транспортувати продукт в упаковці, доданій до виробу.



## PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Siurblys alyvai išsiurbti palengvina variklio alyvos keitimą. Alyvos iškeitimas įmanomas per alyvos lygio matuoklio angą. Siurblys maitinamas iš 12 V akumulatoriaus. Produktas skirtas naudoti tik namuose ir nėra skirtas komerciniam panaudojimui. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

## PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai surinktas, tačiau prieš pradėdant darbą jis turi būti tinkamai sumontuotas. Akumulatorius nėra gaminio įranga. Kartu su gaminiu tiekiamos lanksčios žarnos: mažesnio skersmens įvadas, didesnio skersmens išleidimo anga ir žarnų sąvaržos skirtos žarnoms pritvirtinti prie siurblio įleidimo ir išleidimo angų.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Kat. Nr.		78007
Nominali įtampa	[V d.c.]	12
Nominali galia	[W]	80
Maks. siurblio efektyvumas	[l/min]	3
Garų slėgis	[MPa]	0,3
Rekomenduojama alyvos temperatūra	[°C]	40 - 50
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		III
Masė	[kg]	0,6

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Dėmesio! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Nedėti ir nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų.

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar produktas, jo priedai ir jungiamasis kabelis nėra pažeisti. Jei pastebėta bet kokia žala, draudžiama pradėti dirbti su produktu. Bet koks sugadintų komponentų, įskaitant maitinimo kabelį, pakeitimas turėtų būti atliekamas įgaliotame techninės priežiūros centre. Draudžiama savarankiškai taisyti produktą.

Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginiai akiniai, pirštines ir ausines. Darbo drabužius su ilgomis rankovėmis ir klešinėmis bei apsauginius batus su neslidžiu padu.

Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į gaminį patenkantis vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti gaminio vandenyje ar kitame skystyje.

Gaminį galima maitinti tik su 12 V akumulatoriumi, rekomenduojama naudoti įkrautus automobilio akumulatorius. Maitinimo kabelio gnybtus sujungti laikantis tinkamo poliškumo. „+“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „+“ pažymėto akumulatoriaus gnybto. „-“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „-“ pažymėto akumulatoriaus gnybto.

Įspėjimas! Siurblys naudojamas variklio alyvos išsiurbimui. Kitų medžiagų siurbimas draudžiamas. Visų pirma nenaudoti siurblio degalų (benzinas, dyzelinas, skystos dujos) ar kitų degių skysčių siurbimui - sprogimo pavojus; vandens siurbimui - siurblio tepimo trūkumas; transmisinės alyvos siurbimui - per didelis klampumas; stabdžių skysčio siurbimui - šarminė medžiaga.

**Prieš išsiurbiant alyva turi būti pašildyta, įjungiant transporto priemonės variklį. Draudžiama siurbti alyvą, kai variklis veikia.**

Prie elektros prijungto įrenginio negali palikti be priežiūros.

Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudoti maitinimo laido nešiojimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo. Vengti elektros laido kontakto su šiluma, alyvomis, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjunkti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizuotą remontų įmonę. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizuotame techninės priežiūros centre.

Prieš montuojant, išmontuojant arba sureaguojant gaminio priedus - atjunkti maitinimo kabelį iš maitinimo lizdo.

Prieš įjungiant produktą reikia įsitikinti ar parinktas priedas tinkamai įdėtas.

Neperkrauti produkto. Korpuso temperatūrą negali viršyti 60 °C. Produkto perkrovimas sutrumpins jo veiksmingumo laiką, taip pat gali sukelti sugedimus ir padidinti elektros smūgio pavojų. Darbo metu produktas turi būti nuolat prižiūrimas.

Šis produktas nėra skirtas naudoti vaikams. Laikyti produktą ir jo kabelį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Svarbu atkreipti dėmesį, kad vaikai nenaudotų šio gaminio kaip žaislo.

Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros.

Laikyti prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis įjungtas arba aušinamas.

Naudota variklio alyva negali būti pakartotinai naudojama ir turi būti utilizuota pagal vietines taisykles. Draudžiama pilti alyvą į kanalizacijos sistemą arba tiesiogiai į žemę.

## PRODUKTO VALDYMAS

### *Produkto montavimas*

Dėmesio! Visos šiame skyriuje aprašyti veiksmai turi būti atliekami kai produktas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įsitikinti, kad maitinimo kabelio gnybtai nėra prijungti prie akumulatoriaus gnybtų.

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinus visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuotę, ji gali būti naudinga tolesniam gaminio transportavimui ir saugojimui.

Patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Jei pastebite kokią nors pažeidimą, nenaudokite produkto kol pažeidimai nepašalinoti ar kol sugadinti elementai nepakeisti naujais, be pažeidimų.

Siurbimo kryptis pažymėta etiketėje. Niuimti siurblio įleidimo ir išleidimo angų kištukus. Pritvirtinti didesnio skersmens žarną prie siurblio išleidimo angos (II). Užfiksuoti jungtį sąvarža. Sąvarža reikia priveržti sukant varžtą sukutuvu, tik su tokia jėga, kad būtų užtikrintas jungties sandarumas. Per stipriai užtrauktas spaustukas gali sugadinti žarną.

Pritvirtinti mažesnio skersmens žarną prie siurblio įleidimo angos (III). Užfiksuoti jungtį sąvarža taip pat, kaip ir išleidimo žarnos jungties atveju.

Siurblys paruoštas naudoti.

### *Alyvos siurbimas*

Patikrinti transporto priemonės dokumentaciją dėl alyvos kiekio alyvos karteryje ir paruošti ne mažesnės talpos indą naudotai alyvai. Rekomenduojama naudoti didesnės talpos indą.

Paleisti transporto priemonės variklį ir šildyti alyvą iki lentelėje su techniniais duomenimis nurodytos temperatūros. Išjungti transporto priemonės variklį.

Siurbį pastatyti ant plokščio, lygaus ir kieto paviršiaus, taip, kad siurblys savaime nejudėtų siurbimo metu.

Atsargiai išmontuoti alyvos lygio matuoklį. Alyva ant alyvos lygio matuoklio gali būti karšta, vengti kontakto su ja.

Į alyvos lygio matuoklio lizdą įkišti mažesnio skersmens siurbimo žarną. Žarnos galas turėtų siekti alyvos karterio dugną.

Didesnio skersmens išleidimo žarnos galą įkiškite į naudotos alyvos surinkimo indą. Patikrinti, ar siurbimo metu žarna neiškris iš indo. Jei reikia, pritvirtinkite žarną taip, kad nebūtų apribotas jo skersmuo.

Patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtoje O pozicijoje ir prijunkite maitinimo kabelio spaustukus prie akumulatoriaus gnybtų. Maitinimo kabelio gnybtus sujungti laikantis tinkamo poliškumo. „+“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „+“ pažymėto akumulatoriaus gnybto. „-“ pažymėtas gnybtas turi būti prijungtas prie „-“ pažymėto akumulatoriaus gnybto.

Įjungti siurbį, perjungiant jungiklį į įjungimo padėtį - I. Siurblys pradės siurbti alyvą.

Naudojimo metu siurblys turi būti nuolat stebimas. Alyvos siurbimo našumas priklauso nuo jos tankio, klampumo ir akumulatoriaus efektyvumo. Kuo didesnis tankis, klampumas ir mažesnis akumulatoriaus efektyvumas, tuo mažesnis siurblio pajėgumas.

Jei iš išleidimo žarnos alyva jau netekės - išjungti siurbį jungikliu. „Sausas“ siurblio veikimas gali sukelti jo sugadinimą.

Ištraukti įleidimo žarną iš alyvos lygio matuoklio jungties ir įdėti į indą su švaria alyva. Siurblys turi būti paleidžiamas tokiam laikui, kiek to reikia, kad alyva nebetekėtų iš išleidimo žarnos. Tai leis išvalyti siurblio vidų. Jei siurblys paliekamas su užteršta alyvai, tai jo tarnavimo laikas sutrumpės.

Išjungti siurbį jungikliu, atjungti nuo akumulatoriaus gnybtų, ištraukti žarnų galus iš alyvos indų ir tada pradėti techninę priežiūrą.

Dėmesio! Nuolatinio siurblio veikimo laikas negali viršyti 30 minučių. Po to siurbį išjungti ir leisti jam atvėsti.

## **PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS**

Siurblio korpusą valyti šiek tiek drėgnu, minkštu skudurėliu, korpusą išdžiovinti arba palikti, kad išdžiūtų. Patikrinti vėdinimo angų pralaidumą ir, jei reikia, išvalyti jas minkštu šepetiu, minkštu plastikiniu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Valymui nenaudoti aštrių daiktų, abrazyvinių medžiagų, šarminių medžiagų, alkoholio ar tirpiklių. Nuimti žarnas nuo siurblio ir pašalinti visus alyvos likučius. Žarnas laikyti sandariose pakuotėse, pagamintose iš atsparaus variklio alyvai plastiko. Tai leis išvengti užteršimo alyvos likučiais.

Laikyti išmontuotą produktą sausose, tamsiose ir gerai vėdinamose vietose. Saugojimo vieta turėtų apsaugoti nuo neįgaliojų asmenų, ypač vaikų, prieigos prie įrenginio. Rekomenduojama laikyti ir transportuoti produktą kartu su produktu pateiktoje pakuotėje.

## IERĪCES APRAKSTS

Sūknis eļļas atsūkšanai atvieglo motoreļļas nomaiņu. Eļļu iespējams nomainīt tikai caur eļļas līmeņa zondes atveri. Sūknis tiek barots no akumulatora ar nominālo spriegumu 12 V. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai māsasaimniecībās un nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta nokomplektētā stāvoklī, tomēr pirms darba sākšanas tā ir jāsaliek. Akumulators neietilpst ierīces aprīkojumā. Kopā ar ierīci tiek piegādātas elastīgas šļūtenes: ieejas šļūtene ar mazāku diametru, izejas šļūtene ar lielāku diametru un apskavas, kas paredzētas šļūtenes nostiprināšanai pie sūkņa ieejas un izejas.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		78007
Nominālais spriegums	[V DC]	12
Nominālā jauda	[W]	80
Maksimālā sūkņa veiktspēja	[l/min]	3
Tvaika spiediens	[MPa]	0,3
Ieteicama eļļas temperatūra	[°C]	40–50
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Izolācijas klase		III
Svars	[kg]	0,6

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Uzmanību! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

## IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrums, gāzes vai tvaikus. Pirms ierīces iedarbināšanas pārlicinieties, ka ierīce, tās piederumi un pieslēgšanas kabelis nav bojāti. Ja ir pamanīti jebkādi bojājumi, nedrīkst sākt darbu ar ierīci. Visi bojātie elementi, tostarp barošanas kabelis, ir jānomaina autorizētajos servisa centros. Nedrīkst patstāvīgi remontēt ierīci.

Darba laikā lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, aizsargcimdus un ausu aizsargus, kā arī darba apģērbu ar garām piedurknēm un starām, aizsargapavus ar pretslīdes zoli. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Nedrīkst pakļaut ierīci atmosfēras nokrišņu vai

mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā.

Ierīce var tikt barota tikai no akumulatora ar nominālo spriegumu 12 V. Ieteicams lietot uzlādētus automobiļu akumulatorus. Pieslēdziet barošanas kabeļa spaiļes, ievērojot pareizu polaritāti. Pieslēdziet spaili, kas apzīmēta ar "+", akumulatora spaiļei, kas apzīmēta ar "+", un spaili, kas apzīmēta ar "-", akumulatora spaiļei, kas apzīmēta ar "-".

**Brīdinājums! Sūkņis ir paredzēts tikai motoreļļas sūkņēšanai. Nedrīkst sūknēt citas vielas. Jo īpaši sūkņi nedrīkst izmantot, lai pārsūknētu degvielu (benzīnu, dīzeļdegvielu, šķidru gāzi) vai citus viegli uzliesmojošus šķīdumus — sprādziena risks; ūdeni — sūkņa eļļošanas trūkums; pārnesumkārbu eļļu — pārāk augsta viskozitāte, bremžu šķīdumu — kodīga viela.**

**Pirms eļļas izsūkņēšanas uzsildiet to, iedarbinot transportlīdzekļa degvielu. Nedrīkst pārsūknēt eļļu, ja dzinējs darbojas.**

Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta barošanas avotam, bez uzraudzības.

Nepārslogojiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārvešanai, kontaktakšas pieslēgšanai kontaktligzdai un atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezuma, izkausējuma) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst izmantot ierīci ar bojāto barošanas kabeli. Nedrīkst remontēt barošanas kabeli, tas ir jānomaina pret jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā.

Pirms ierīces piederumu uzstādīšanas, demontāžas vai regulēšanas atslēdziet barošanas kabeli no tīkla kontaktligzdas.

Pirms ierīces iedarbināšanas pārliecinieties, ka izvēlētais piederums ir pareizi uzstādīts.

Nepārslogojiet ierīci. Korpusa temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C. Ierīces pārlogošana noved pie tās ātrākas nodilšanas, var izraisīt tās bojājumu un paaugstināt elektrošoka risku.

Visā ierīces darbības laikā tai ir jāatrodas uzraudzībā.

Produkts nav paredzēts bērnu lietošanai. Turiet ierīci un tā kabeli bērniem nepieejamās vietās.

Pievērsiet uzmanību tam, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.

Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja tā tiek barota vai atdziest.

Nolietotu motoreļļu nedrīkst izmantot atkārtoti, likvidējiet to atbilstoši vietējiem tiesību aktu noteikumiem. Eļļu nedrīkst izliet kanalizācijas sistēmā vai tieši zemē.

## PRODUKTA LIETOŠANA

### *Produkta uzstādīšana*

Uzmanību! Veicot visas šajā punktā aprakstītas darbības, ierīces barošanas avotam ir jābūt atslēgtam. Pārliecinieties, ka barošanas kabeļa spaiļes nav pieslēgtas akumulatora spailēm.

Izpakojiet ierīci, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs tālākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai.

Pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja ir konstatēti jebkādi bojājumi, nelietojiet produktu, iepriekš nenovēršot bojājumus vai nenomainot bojātus elementus pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem.

Sūkņēšanas virziens ir norādīts datu plāksnītē. Demontējiet sūkņa ieejas un izejas aizbāžņus. Nostipriniet šļūteni ar lielāku diametru pie sūkņa izejas (II). Aizsargājiet savienojumu ar apskavu. Savelciet apskavu, pagriežot skrūvi ar skrūvgriezi tikai ar tādu spēku, lai nodrošinātu savie-

nojuma hermētiskumu. Pārāk spēcīga apskavas savilkšana var novest pie šļūtenes bojāšanas. Nostipriniet šļūteni ar mazāku diametru pie sūkņa izejas (III). Aizsargājiet savienojumu ar apskavu tādā pašā veidā, kā izejas šļūteni. Sūknis ir gatavs darbībai.

### *Eļļas sūkņēšana*

Pārbaudiet transportlīdzekļa dokumentācijā eļļas daudzumu eļļas tvertnē un sagatavojiet trauku nolietotai eļļai, kura tilpums nav mazāks par to. Ieteicams izmantot tvertni ar lielāku tilpumu. Iedarbiniet transportlīdzekļa dzinēju un uzslīdīet eļļu līdz temperatūrai, kas norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem. Apturiet dzinēja darbību.

Novietojiet sūkni uz plakanas, līdzenas un cietas virsmas tā, lai tā nepārvietotos patvaļīgi sūkņēšanas laikā.

Piesardzīgi demontējiet eļļas zondi. Eļļa uz zondes var būt kārsta, izvairieties no saskares ar to. Ievadiet sūkšanas šļūteni ar mazāko diametru zondes ligzdā. Šļūtenes galam ir jāsniedzas līdz eļļas tvertnes dibenam.

Ievadiet izejas šļūtenes galu ar lielāku diametru traukā nolietotai eļļai. Pārlicinieties, ka šļūtene neizslīd no trauka sūkņēšanas laikā. Ja nepieciešams nostipriniet šļūteni tā, lai neierobežotu tās diametru.

Pārlicinieties, ka sūkņa slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O", pēc tam pieslēdziet barošanas kabeļa spaiļi akumulatora spaiļiem. Pieslēdziet barošanas kabeļa spaiļi, ievērojot pareizu polaritāti. Pieslēdziet spaiļi, kas apzīmēti ar "+", akumulatora spaiļi, kas apzīmēti ar "+", un spaiļi, kas apzīmēti ar "-", akumulatora spaiļi, kas apzīmēti ar "-".

Ieslēdziet sūkni, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "ieslēgts — I". Sūknis sāk sūkņēt eļļu.

Darba laikā visu laiku novērojiet sūkni. Eļļas sūkņēšanas efektivitāte ir atkarīga no tās blīvuma, viskozitātes un akumulatora veiktspējas. Jo augstāks blīvums un viskozitāte un jo zemāka akumulatora veiktspēja, jo zemāka sūkņa veiktspēja.

Ja eļļa pārstāj izplūst no izejas šļūtenes, izslēdziet sūkni ar slēdzi. Sūkņa darbība sausā režīmā var novest pie tā bojāšanas.

Izvelciet izejas šļūteni no zondes ligzdas un ievietojiet to tvertnē ar tīru tvertni. Iedarbiniet sūkni uz laiku, kas nepieciešams, lai no izejas šļūtenes sāktu izplūst tīra eļļa. Tas ļauj iztīrīt sūkņa iekšpusi. Sūkņa atstāšana ar netīru eļļu noved pie tā kalpošanas laika saīsināšanas.

Izslēdziet sūkni ar slēdzi, atslēdziet to no akumulatora spaiļiem, izvelciet šļūtenes galus no tvertnēm ar eļļu, pēc tam veiciet tehnisko apkopi.

Uzmanību! Nepārtrauktas sūkņa darbības laiks nedrīkst pārsniegt 30 minūtes. Pēc šī laika iztecēšanas izslēdziet sūkni un ļaujiet tam nodziest.

## **TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA**

Tīriet sūkņa korpusu ar viegli samitrinātu, mīkstu lupatiņu, pēc tam nosusiniet to vai ļaujiet tam nožūt. Pārbaudiet ventilācijas atveru caurejamību un, ja nepieciešams, iztīriet to ar mīkstu otu, plastmasas suku vai saspīestā gaisa plūsmu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa.

Neizmantojiet tīrīšanai asus priekšmetus, abrazīvus, kodīgus līdzekļus, spirtu vai šķīdinātājus. Demontējiet šļūtenes no sūkņa un ļaujiet eļļas atliekām izplūst no tām. Uzglabājiet šļūtenes hermētiskos plastmasas iepakojumos, kas izturīgi pret motoreļļas darbību. Tas novērš piesārņojumu no eļļas atliekām.

Uzglabājiet demontēto ierīci sausās, noēnotās un labi vēdināmās vietās. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu, piekļuves. Ieteicams uzglabāt un transportēt ierīci iepakojumā, kas piegādāts kopā ar to.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Čerpadlo na odsávání oleje usnadňuje výměnu motorového oleje. Výměnu oleje je možné provádět otvorem pro měrku oleje. Čerpadlo je napájené z baterie se jmenovitým napětím 12 V. Výrobek je určen pouze pro domácí použití, není určen pro komerční použití. Správná, bezpečná a bezpečná práce přístroje závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku je nutné si přečíst celou příručku a uložit ji.**

Dodavatel neodpovídá za škody způsobené nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení této příručky. Používání výrobku v rozporu s jeho daným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na smluvní záruku a zákonnou záruku za vady.

## VYBAVENÍ VÝROBKU

Produkt je dodáván v kompletním stavu, ale vyžaduje provedení montáže před zahájením práce. Baterie není součástí vybavení výrobku. Zároveň s výrobkem se dodávají elastické hadice, sací s menším průměrem, výstupní s větším průměrem a stahovací svorky, které slouží k upevnění hadic k čerpadlu.

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		78007
Jmenovité napětí	[V DC]	12
Jmenovitý výkon	[W]	80
Maximální výkon čerpadla	[l/min]	3
Tlak par	[MPa]	0,3
Doporučená teplota oleje	[°C]	40 - 50
Stupeň třídy ochrany		IPX0
Třída izolace		III
Hmotnost	[kg]	0,6

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Upozornění! Přečtete si všechny níže uvedené instrukce. Při jejich nedodržování může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

### DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE

Nepoužívejte výrobek v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, obsahujícím hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek, jeho příslušenství a připojovací kabel nejsou poškozeny. V případě poškození je zakázáno s tímto produktem pracovat. Jakákoli výměna poškozených součástí, včetně napájecího kabelu, by měla být provedena v autorizovaných pobočkách. Je zakázáno samostatně provádět opravy přístroje.

Při práci je nutno používat osobní ochranné prostředky: bezpečnostní ochranné brýle, rukavice a chrániče sluchu. Pracovní oděv s dlouhými rukávy a nohavicemi a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou.

Výrobek je určen pouze pro práci v interiéru. Nevystavujte výrobek dešti ani vlhkosti. Voda a vlhkost, které se dostanou do výrobku, zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem. Neponožte výrobek do vody ani do jiné kapaliny.

Výrobek může být napájen pouze z baterie se jmenovitým napětím 12 V. Doporučuje se používat nabitě automobilové baterie. Svorky napájecího kabelu připojit se správnou polaritou. Svorku označenou „+“ je třeba připojit ke svorce baterie označené „+“. Svorku označenou „-“ je třeba připojit ke svorce baterie označené „-“.

**Upozornění! Čerpadlo slouží pouze k čerpání motorového oleje. Čerpání jiných látek je zakázáno. Zejména není dovoleno čerpadlo používat k přečerpávání: paliva (benzín, motorová nafta, LPG) nebo jiných lehce zápalných kapalin - riziko exploze; vody - čerpadlo není mazané; převodového oleje - příliš vysoká viskozita; brzdové kapaliny - žíravina.**

**Olej před vyčerpáním musí být zahřátý, je třeba zapnout motor automobilu. Je zakázáno vyčerpávání oleje při chodu motoru.**

Zařízení připojené k napájení neponechávat bez dozoru.

Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k nošení výrobku, zapojování a odpojování zástrčky od síťové zásuvky. Zabránit kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými prvky. Poškození přírodního kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (například přefíznutí, roztavení izolace) okamžitě vytáhnout zástrčku kabelu ze zásuvky a přístroj předat do autorizovaného servisu. Je zakázáno používat výrobek s poškozeným napájecím kabelem. Je zakázáno opravovat napájecí kabel, kabel musí být vyměněn za nový v autorizovaném servisu.

Před montáží, demontáží nebo úpravou příslušenství výrobku odpojit síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

Před spuštěním výrobku se ujistit, že zvolené příslušenství je správně nainstalováno.

Nepřetěžovat výrobek. Teplota krytu nesmí překročit 60 °C. Přetěžování výrobku je příčinou jeho rychlejšího opotřebení, také může způsobit poškození a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

Při práci musí být výrobek stále pod dozorem.

Výrobek není určen pro děti. Udržovat výrobek a jeho kabel mimo dosah dětí. Je důležité zajistit, aby děti výrobek nepovažovaly za hračku.

Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu výrobku.

Když je zařízení připojeno k napájení nebo právě probíhá jeho chlazení, udržovat ho jej mimo dosah dětí.

Použitý motorový olej nesmí být znova použit, je třeba ho likvidovat v souladu s místními předpisy. Je zakázáno vylévat olej do kanalizace nebo přímo do půdy.

## OBSLUHA PŘÍSTROJE

### Montáž výrobku

Upozornění! Všechny činnosti popsané v tomto bodě se musí provádět při odpojeném napájení výrobku. Je třeba se přesvědčit, že kabelové svorky nejsou připojeny ke svorkám baterie.

Výrobek vyjmout z obalu a odstranit všechny obalové prvky. Doporučuje se ponechat si balení, může být užitečné při následné přepravě a skladování produktu.

Zkontrolovat, zda nedošlo k poškození výrobku. V případě jakéhokoliv poškození nepoužívat výrobek před odstraněním poškození nebo před výměnou poškozených částí za nové a nepoškozené.

Směr čerpání (sání) je vyznačen na typovém štítku. Odmontovat zásepky sacího a výstupního otvoru čerpadla. Hadici o větším průměru upevnit na výstup čerpadla (II). Spoj zabezpečit staho-



vací svorkou. Stahovací svorku utahovat šroubem pomocí šroubováku, ale jen s takovou silou, aby byla zajištěna těsnost spoje. Příliš silné utáhnutí stahovací svorky může hadici poškodit. Hadici o menším průměru upevnit na výstup čerpadla (III). Spoj zabezpečit stahovací páskou stejně jako u výstupní hadice. Čerpadlo je připraveno k práci.

### Čerpání oleje

V dokumentaci vozidla zkontrolovat množství oleje v olejové vaně a připravit nádobu na použitý olej o minimálně takové velikosti. Doporučuje se použít nádobu s větším objemem.

Zapnout motor vozidla a zahřát olej na teplotu uvedenou v tabulce s technickými daty. Zastavit motor vozidla.

Čerpadlo umístit na vodorovný, rovný a tvrdý podklad tak, aby se při čerpání samo nepohybovalo. Opatrně vymontovat měрку oleje. Olej na měrci může být horký, je třeba zabránit kontaktu s ním. Do otvoru pro měрку zasunout sací hadici (s menším průměrem). Konec hadice musí dosáhnout na dno olejové vany.

Do nádoby na použitý olej vložit výstupní hadici (s větším průměrem). Je třeba zajistit, aby se hadice při čerpání z nádoby nevysunula. V případě potřeby hadici upevnit, ale tak, aby nebyl omezen její průměr.

Ujistit se, že vypínač čerpadla je v poloze vypnuto - O, potom připojit svorky napájecího kabelu ke svorkám baterie. Svorky napájecího kabelu připojit se správnou polaritou. Svorku označenou „+“ je třeba připojit ke svorce baterie označené „+“. Svorku označenou „-“ je třeba připojit ke svorce baterie označené „-“.

Zapnout čerpadlo, vypínač přepojit na polohu zapnuto - I. Čerpadlo začne pracovat.

V průběhu práce je třeba čerpadlo stále pozorovat. Výkon čerpání oleje závisí na jeho hustotě, viskozitě a výkonu baterie. Čím větší je hustota a viskozita oleje a menší výkon baterie, tím menší je výkon čerpadla.

Jakmile z výstupní hadice přestane vytékat olej, je třeba čerpadlo vypínačem vypnout. Práce čerpadla „na sucho“ ho může poškodit.

Sací hadici vysunout z otvoru pro měрку a umístit v nádrži s čistým olejem. Zapnout čerpadlo na dobu potřebnou k tomu, aby z výstupní hadice začal vytékat čistý olej. Vyčistí se tak vnitřek čerpadla. Ponechávání znečištěného oleje v čerpadle zkrátí dobu jeho životnosti.

Čerpadlo vypnout vypínačem, odpojit od svorek baterie, konce hadic vytáhnout z nádob z olejem a potom začít s údržbovými pracemi.

Upozornění! Doba souvislé práce čerpadla by neměla překročit 30 minut. Po uplynutí tohoto času je třeba čerpadlo vypnout a nechat vychladnout.

## ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Kryt čerpadla vyčistit zlehka navlhčeným hadříkem, poté vytřít do sucha nebo nechat kryt vyschnout. Zkontrolovat průchodnost ventilačních otvorů a v případě potřeby je vyčistit měkkým štětečkem, měkkým plastovým kartáčkem nebo proudem stlačeného vzduchu s tlakem nepřesahujícím 0,3 MPa.

Při čištění nepoužívat ostré předměty, abrazivní prostředky, žíraviny, alkohol nebo rozpouštědla. Hadice z čerpadla odmontovat a gravitačně z nich odstranit zbytky oleje. Hadice skladovat v nepropustných plastových obalech odolných vůči účinkům motorového oleje. Zabráni se tak znečištění od zbytků oleje.

Výrobek skladovat na suchém, stinném a dobře větraném místě. Místo pro skladování zajistit proti přístupu nepovolaných osob, zejména dětí. Doporučujeme výrobek skladovat v originálním obalu.

## CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Čerpadlo na odsávanie oleja uľahčuje výmenu motorového oleja. Olej sa dá vymeniť cez kontrolný otvor hladiny oleja. Čerpadlo je napájané na akumulátor s menovitým napätím 12 V. Výrobok je určený iba na domáce použitie, nie je určený na profesionálne, komerčné použitie. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisia od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou užívateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá. Následkom používania výrobku nezhodne s jeho určením, používateľ stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

## VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sa musí zmontovať. Akumulátor nie je súčasťou súpravy výrobku. Spolu s výrobkom sú dodané flexibilné hadice: sacia s menším priemerom, výtoková s väčším priemerom, ako aj sťahovacie objímky určené na upevnenie hadíc k vstupu a k výstupu čerpadla.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Kat. č.		78007
Menovité napätie	[V DC]	12
Menovitý príkon	[W]	80
Max. výkon čerpadla	[L/min]	3
Tlak pary	[MPa]	0,3
Odporúčaná teplota oleja	[°C]	40 - 50
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie (ochrany pred el. prúdom)		III
Hmotnosť	[kg]	0,6

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Pozor!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

## DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Výrobok nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.

Pred spustením skontrolujte, či výrobok, príslušenstvo a napájací kábel nie sú poškodené. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, v žiadnom prípade výrobok nepoužívajte. Všetky opravy poškodených prvkov, vrátane výmeny poškodeného napájacieho kábla, môže urobiť iba autorizovaný servis. Výrobok v žiadnom prípade neopravujte samostatne.

Počas práce používajte vhodné osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, rukavice a ochranu sluchu. Pracovné oblečenie s dlhými rukávami a nohavicami, ako aj ochrannú obuv s protišmykovou podošvou.

Výrobok je určený na používanie iba vo vnútri. Výrobok nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra výrobku, zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. Výrobok neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny.

Výrobok môže byť napájaný iba na akumulátor s menovitým napätím 12 V. Odporúčame používať nabitú autobateriu. Svorky napájacieho kábla pripojte k akumulátoru, pričom zachovajte správnu polarizáciu. Svorku označenú „+“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „+“. Svorku označenú „-“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „-“.

**Varovanie! Čerpadlo je určené iba na čerpanie motorového oleja. Čerpanie iných látok je zakázané. Čerpadlo predovšetkým nepoužívajte na prečerpávanie: paliva (benzín, nafta, kvapalný plyn) alebo iné ľahkohorľavé kvapaliny – riziko explózie; vody – nedostatočné mazanie čerpadla; prevodového oleja – príliš vysoká viskozita; brzdová kvapalina – žieravá látka.**

**Olej pred odsávaním zohrejte spustením motora vozidla. Olej v žiadnom prípade neprečerpávajte, keď je spustený motor.**

Zariadenie, ktoré je pripojené k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru.

Napájací kábel nepreťažujte. Napájací kábel nepoužívajte na nosenie výrobku, zástrčku nevyťahujte z el. zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stavia sa izolácia), okamžite vyťahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Výrobok s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený.

Pred montážou, demontážou alebo nastavovaním príslušenstva výrobku, vyťahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.

Pred spustením výrobku skontrolujte, či je použité príslušenstvo správne namontované.

Výrobok nepreťažujte. Teplota plášťa nesmie presiahnuť 60 °C. Výrobok sa následkom preťaženia rýchlejšie opotrebuje, môže sa poškodiť, a zvyšuje sa riziko zásahu el. prúdom.

Výrobok počas používania majte neustále pod dohľadom.

Výrobok nie je určený na používanie deťmi. Výrobok a napájací kábel sa musia nachádzať mimo dosahu detí. Dávajte pozor, aby deti nepovažovali a nepoužívali výrobok ako hračku.

Deti bez dozoru dospeléj osoby nesmú výrobok čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Keď je zariadenie pripojené k el. napätiu, alebo keď je ešte horúce, musí byť mimo dosahu detí. Použitý motorový olej sa nesmie opätovne použiť, náležite ho zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Olej v žiadnom prípade nevyliievajte do kanalizácie alebo priamo do pôdy.

## POUŽÍVANIE VÝROBKU

### Montáž výrobku

Pozor! Pri vykonávaní činností, ktoré sú opísané v tomto bode, výrobok musí byť odpojený od el. napätia. Skontrolujte, či svorky napájacieho kábla nie sú pripojené ku kontaktom akumulátora.

Výrobok rozbaľte, úplne odstráňte všetky časti balenia. Odporúčame, aby ste originálne balenie uchovali, môže byť v budúcnosti užitočné, napr. pri preprave a skladovaní výrobku.

Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenia, vý-

robok nepoužívajte predtým, než budú poškodenia odstránené alebo budú poškodené časti vymenené na nové, nepoškodené.

Smer čerpania (nasávania) je uvedený na výrobnom štítku. Zložte záslepky vstupu a výstupu čerpadla. Hadicu s väčším priemerom upevnite k výstupu čerpadla (II). Spoj zabezpečte sťahovacou objímkou. Objímkou zatiahnite otáčaním skrutky skrutkovačom, použite iba takú silu, aby ste zabezpečili tesnosť spojenia. Príliš silno zatiahnutá objímka môže poškodiť hadicu.

Hadicu s menším priemerom upevnite k vstupu čerpadla (III). Spoj zabezpečte objímkou takým istým spôsobom, ako spoj výtokovej hadice.

Čerpadlo je pripravená na prácu/použitie.

### Čerpanie oleja

V dokumentácii vozidla zistíte, koľko motorového oleja je v olejovej vani, a následne pripravte vhodnú nádobu na opotrebovaný olej s aspoň takým objektom. Odporúčame, aby ste použili nádobu s väčším objemom.

Naštartujte motor a olej zohrejte na teplotu, ktorá je uvedená v tabuľke technických parametrov. Vypnite motor vozidla.

Čerpadlo postavte na plochý, rovný a tvrdý podklad tak, aby sa počas čerpania samočinne nepresúvalo.

Opatrne vyťahujte olejovú mierku. Olej na mierke môže byť horúci, zabráňte kontaktu s horúcim olejom.

Do kontrolného otvoru hladiny oleja vovedte saciu hadicu (s menším priemerom). Koniec hadice musí dosiahnuť až na dno olejovej vane.

Do nádoby na opotrebovaný olej vovedte koniec výtokovej hadice (s väčším priemerom). Skontrolujte a zabezpečte, aby sa hadica počas prečerpávania nevysunula. V prípade potreby upevnite hadicu tak, aby ste nezmenšili jej priemer.

Skontrolujte, či je zapínač čerpadla vo vypnutej polohe – O, s svorky napájacieho kábla pripojte ku kontaktom akumulátora. Svorky napájacieho kábla pripojte k akumulátoru, pričom zachovajte správnu polarizáciu. Svorku označenú „+“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „+“. Svorku označenú „-“ pripojte ku kontaktu akumulátora, ktorý je označený „-“.

Spustíte čerpadlo prepnutím zapínača na zapnutú polohu – I. Čerpadlo začne čerpať olej.

Keď je čerpadlo spustené, celý čas ho pozorujte. Výkon čerpania oleja závisí od hustoty a viskozity oleja, ako aj od výkonnosti akumulátora. Čím vyššia hustota a viskozita, a nižšia výkonnosť akumulátora, tým je výkon čerpadla nižší.

Keď s výtokovej hadice prestane vychádzať olej, čerpadlo vypnite zapínačom. Čerpadlo nesmie pracovať „nasucho“, v opačnom prípade sa môže poškodiť.

Saciu hadicu vyťahnite z kontrolného otvoru hladiny oleja a vložte ho do nádoby s čistým olejom. Spustíte čerpadlo a nechajte čerpať olej tak dlho, kým z výtokovej hadice nebude vychádzať čistý olej. Takým spôsobom očistíte vnútro čerpadla. Čerpadlo nechávajte znečistené použitým olejom, takým spôsobom skrátime trvácnosť čerpadla.

Čerpadlo vypnite zapínačom, odpojte od kontaktov akumulátora, koncovky hadíc vyťahnite z nádoby z olejom, a následne vykonajte údržbu.

Pozor! Čerpadlo nesmie byť bez prestávky spustené dlhšie než 30 minút. Keď uplynie tento čas, čerpadlo vypnite a umožnite, aby vychladlo.

## ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Plášť čerpadla čistíte trochu navlhčenou, mäkkou handričkou, a následne plášť poutierajte dosucha alebo nechajte vyschnúť. Skontrolujte, či nie sú upchaté prieduchy, a keď je to potrebné,

vyčistite ich mäkkým štetcom, mäkkou kefou z plastu, alebo prúdom stlačeného vzduchu s tlakom nie väčším než 0,3 MPa.

Na čistenie nepoužívajte ostré predmety, drsné či leptavé prostriedky, alkoholy alebo rozpúšťadlá. Hadičky odpojte od čerpadla a zvyšky oleja odstráňte gravitačne (nechajte stiecť). Hadičky uchovávajte v tesne zatvorených obaloch z plastu odolného voči pôsobeniu motorového oleja. Takým spôsobom predídete znečisteniam spôsobeným zvyškami oleja.

Výrobok uchovávajte zdemontovaný, na suchých, tmavých, dobre vetraných miestach. Miesto uchovávaní musí byť zabezpečené proti prístupu nepovolaných osôb, predovšetkým detí. Odporúčame, aby ste výrobok uchovávali a prepravovali v originálnom obale.

## TERMÉKLEÍRÁS

Az olajleszívó szivattyú megkönnyíti a motorolaj-cserét. A motorolaj csere az olajsztintmérő pálcza nyílásán keresztül lehetséges. A szivattyú 12V névleges feszültségű akkumulátorról működtethető. A termék kizárólag otthoni használatra szánt és nem vehető igénybe kereskedelmi célokra. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

## TERMÉK ÉS TARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra, azonban a használata előtt néhány összeszerelő lépésre van szükség. Az akkumulátor nem képezi a termék részét. A termékkel együtt rugalmas csövek: kisebb átmérőjű bemeneti, nagyobb átmérőjű kimeneti, valamint szorító bilincsek kerülnek szállításra, melyek a cső és a szivattyú bemenetének és kimenetének a csatlakoztatására szolgálnak.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Kat. szám		78007
Névleges feszültség	[V d.c]	12
Névleges teljesítmény	[W]	80
Szivattyú max. teljesítménye	[l/min]	3
Gőznyomás	[MPa]	0,3
Ajánlott olajhőmérséklet	[°C]	40 - 50
Védettségi fokozat		IPX0
Érintésvédelmi osztály		III
Tömeg	[kg]	0,6

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Figyelem!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a terméket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben.

Használat előtt ellenőrizze le, hogy a termék, a tápkábel, valamint a tartozékok hibátlan állapotban vannak-e. Ha bármilyen sérülést vél felfedezni, tilos a termék használata. Az összes sérült alkatrész cseréjét, többek között a tápkábel cseréjét erre jogosult szerviznek kell végrehajtania. Tilos a termék önálló javítása.

Munkavégzés közben használjon személyi védőfelszerelést: védőszemüveget, kesztyűt és fülvédőt. Hosszú ujjú és száru munkaruhát, valamint csúszásmentes talppal ellátott védőcipőt.

A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.

A termék kizárólag 12V névleges feszültségű akkumulátorról működtethető. Ajánlott feltöltött autóakkumulátor használata. A tápkábel saruit a pólusok megfelelő elhelyezésével csatlakoztassa. A „+” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „+” sarujához rögzítendő. A „-” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „-” sarujához rögzítendő.

**Figyelem! A szivattyúval kizárólag motorolaj szivattyúzható. Egyéb anyagok szivattyúzása tilos. Különösen tilos a szivattyúval az alábbiakat pumpálni: üzemanyag (benzin, gázolaj, folyékony gáz) vagy egyéb gyúlékony folyadék - robbanásveszély; víz - a szivattyúnak nincs megfelelő kenése; váltóolaj - túl nagy viszkozitás; fékfolyadék - maró hatású anyag.**

**A leszívás előtt melegítse fel az olajat a motor bekapcsolásával. Tilos az olajat bekapcsolt motor mellett szivattyúzni.**

Ne hagyja felügyelet nélkül az áramhoz csatlakoztatott készüléket.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzattól való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészsel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzattól, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie. A termék tartozékainak felhelyezése, levétele vagy beállítása előtt húzza ki a dugót az elektromos aljzattól.

A termék elindítása előtt győződjön meg, hogy a kiválasztott tartozék megfelelően lett-e rögzítve. Ne terhelje túl a terméket. A ház hőmérséklete nem haladhatja meg a 60 °C-t. A termék túlterhelése gyorsabb elhasználódáshoz vezet, károsodást okozhat, valamint növeli az elektromos áramütés kockázatát is.

Működés közben folyamatosan felügyelje a terméket.

Gyermekek nem használhatják a terméket. Tartsa a készüléket és a vezetéket gyermekektől távol. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne kezeljék játékszerként a készüléket.

Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Az áramhoz csatlakoztatott és lehűlő terméket tartsa gyermekektől távol.

Az elhasznált motorolaj nem használható fel újra, a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Tilos az olajat szennyvízbe vagy közvetlenül a talajba juttatni.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### Termék összeszerelése

Figyelem! Az ebben a pontban részletezett munkálatok akkor végezhetőek el, ha a termék nincs áramforráshoz csatlakoztatva. Győződjön meg, hogy a tápkábel sarui nincsenek az akkumulátorhoz csatlakoztatva.

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolást. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mivel az a termék későbbi szállítása vagy tárolása során jól jöhet.

Ellenőrizze le, hogy a termék sérülésmentes-e. Ha bármilyen károsodást vél felfedezni, ne használja a készüléket a probléma elhárítása vagy a sérült alkatrész cseréje előtt.

## H

A pumpálási (szivattyúzási) irány az adatcímkén található. Vegye ki a dugót a szivattyú bemeneti és kimeneti nyílásaiból. Rögzítse a nagyobb átmérőjű csövet a szivattyú kimenetéhez (II). Biztosítsa a csatlakozást szorító bilincssel. Húzza meg a bilincset a csavar elforgatásával. Csak olyan erővel húzza meg a bilincset, amilyenre a szoros csatlakozáshoz szükség van. A bilincs túl erős meghúzása károsíthatja a csövet.

Rögzítse a kisebb átmérőjű csövet a szivattyú bemenetéhez (III). Biztosítsa a csatlakozást szorító bilincssel, úgy, mint a kimeneti cső esetében.

A szivattyú üzemkész.

### *Olaj szivattyúzása*

Ellenőrizze a gépjármű dokumentációjában, hogy mennyi olaj található az olajtartályban. Készítsen elő egy ettől nagyobb űrtartalmú olajgyűjtő tartályt. Ajánlott nagyobb űrtartalmú olajgyűjtő használata.

Indítsa el a gépjármű motorját és melegítse fel az olajat a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett hőmérsékletre. Állítsa le a motort.

Helyezze a szivattyút lapos, egyenletes és kemény padlóra úgy, hogy ne mozduljon el szivattyúzás közben.

Ovatosan vegye ki az olajpálcát. A pálcán található olaj forró lehet, kerülje az olaj bőrrel való érintkezését.

Helyezze a kisebb átmérőjű csövet az olajpálca nyílásába. A cső vége érjen le az olajtartály aljáig. Helyezze a nagyobb átmérőjű kimeneti cső végét a fáradtolaj gyűjtő tartályba. Győződjön meg, hogy a cső szivattyúzás közben nem fog magától kiesni. Szükség esetén úgy rögzítse a csövet, hogy ne csökkentse az átmérőjét.

Győződjön meg, hogy a szivattyú kapcsológombja: kikapcsolt - O helyzetben van, majd csatlakoztassa a tápkábel saruit az akkumulátorhoz. A tápkábel saruit a pólusok megfelelő elhelyezésével csatlakoztassa. A „+” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „+” sarujához rögzítendő. A „-” jelöléssel ellátott saru az akkumulátor „-” sarujához rögzítendő.

Kapcsolja be a szivattyút bekapcsolt - I helyzetbe. A szivattyú elkezd a pumpálást.

Munkavégzést közben folyamatosan felügyelje a szivattyú működését. Az olajszivattyúzás hatékonysága az olaj sűrűségétől, viszkozitásától és az akkumulátor teljesítményétől függ. Minél nagyobb a sűrűség vagy a viszkozitás és minél alacsonyabb az akkumulátor teljesítménye, annál kisebb lesz a szivattyú hatékonysága.

Ha a kimeneti csőből már nem folyik olaj, kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal. A szivattyú „szárazon” történő használata károsíthatja a terméket.

Tolja be a bemeneti csövet a bajonett záras csatlakozóba és helyezze a tiszta olajat tartalmazó tartályba. Indítsa el a szivattyút addig, amíg a kimeneti csőből tiszta olaj nem folyik. Ez lehetővé teszi a szivattyú belsejének kitisztítását. Ha a szivattyúban fáradt olajat hagy, az lerövidíti a termék élettartamát.

Kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal, csatlakoztassa le a tápkábelt az akkumulátorról és húzza ki a csövek végeit az olajtartályokból, majd hajtja végre a karbantartással kapcsolatos lépéseket.

Figyelem! Ne használja a szivattyút egyhuzamban 30 percnél hosszabb ideig. Ezután az idő után kapcsolja ki a szivattyút és hagyja lehűlni.

## **KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS**

A készülékházat enyhén nedves ronggyal tisztítsa, majd szárítsa meg, vagy hagyja megszáradni. Ellenőrizze a szellőzőnyílások átjárhatóságát és szükség esetén tisztítsa meg puha ecsettel,



## H

műanyag kefével, vagy 0,3 Mpa nyomás meg nem haladó sűrített levegővel.

Tisztításkor ne használjon éles tárgyat, súroló és maró hatású készítményt, oldószert és alkoholt.

Vegye le a csöveket a szivattyúról és gravitációs alapon távolítsa el belőlük az olajfelesleget.

A csöveket szorosan záró, motorolaj hatásának ellenálló műanyag csomagolásokban tárolja.

Ezzel megakadályozza az olajmaradványok okozta szennyeződéseket.

A terméket szétszerelve, száraz, árnyékos és jól szellőző helyen tárolja. A tárolási helyhez ne férjenek hozzá hivatlan személyek, különösképpen gyermekek. Ajánlott a terméket a gyári csomagolásban tárolni és szállítani.

## PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Pompa de extragere a uleiului ușurează înlocuirea uleiului din motor. Uleiul poate fi înlocuit prin orificiul jojei de ulei. Pompa este alimentată de la o baterie de 12 volți. Aparatul este destinat doar utilizării casnice, nu pentru utilizare comercială. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

### Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea aparatului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

## ACCESORII

Produsul este livrat complet dar trebuie să fie asamblat înainte de utilizare. Bateriile nu sunt livrate cu produsul. Produsul este livrat cu furtunuri flexibile: furtun de intrare cu diametru mai mic, furtun de ieșire cu diametru mai mare și cleme pentru prinderea furtunurilor la intrarea și ieșirea pompei.

## SPECIFICAȚIE

Parametru	Unități	Valoare
Cat. Nr.		78007
Tensiune nominală	[Vc.c.]	12
Putere nominală	[W]	80
Capacitate de pompare maximă	[l/min.]	3
Presiunea de vapori	[MPa]	0,3
Temperatura recomandată a uleiului	[°C]	40 - 50
Clasa de protecție		IPX0
Clasa de protecție		III
Masa	[kg]	0,6

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Înainte de prima utilizare a produsului, asigurați-vă că produsul, accesoriile sale și cablul electric nu au fost deteriorate. Dacă se descoperă vreo deteriorare nu este permis să începeți lucrul cu produsul. Orice componente deteriorate, inclusiv cablul de alimentare, trebuie înlocuite de o unitate autorizată. Nu este permis să reparați produsul singur.

Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în produs pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește

semnificativ. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide.

Produsul poate fi alimentat doar de la un acumulator cu tensiune nominală 12 V. Se recomandă să folosiți baterii de mașină încărcate. Conectați clemele cablului de alimentare respectând polaritatea corectă. Cleva marcată cu "+" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "+". Cleva marcată cu "-" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "-".

**Atenție! Pompa poate fi folosită doar pentru pomparea uleiului de motor. Este interzisă pomparea altor substanțe. În particular, nu folosiți dispozitivul pentru a pompa: carburant (benzină, motorină, gaz lichefiat) sau alte lichide inflamabile - risc de explozie; apă - nu se asigură lubrifierea pompei; lichid de frână - substanță corozivă.**

Înainte de pomparea uleiului, încălziți-l prin pornirea motorului vehiculului. Este interzis să pompați uleiul în timp ce motorul este pornit.

Nu lăsați nesupravegheat aparatul conectat la sursa de alimentare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta aparatul sau a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Este interzis să folosiți produsul cu cablul de alimentare deteriorat. Nu este permisă repararea cablului de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată.

Scoateți imediat ștecherul din priză înainte de instalarea, demontarea sau ajustarea oricărui accesoriu al produsului.

Asigurați-vă că accesoriul selectat a fost instalat corect, înainte de pornirea produsului.

Nu suprasolicitați produsul. Temperatura carcasei nu trebuie să depășească 60°C. Suprasolicitarea produsului va accentua uzura sa, ducând la deteriorare și risc crescut de electrocutare. Produsul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării.

Produsul nu este destinat utilizării de către copii. Nu lăsați produsul și cablul său electric la îndemâna copiilor. Este important să aveți grijă ca produsul să nu fie tratat ca o jucărie de către copii. Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult.

Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor când este sub tensiune sau se răcește.

Uleiul de motor uzat nu trebuie refolosit și trebuie eliminat în conformitate cu legislația locală. Este interzisă vărsarea uleiului în sistemul de canalizare, direct în corpuri de apă sau pe sol.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Asamblarea produsului*

Notă! Procedura descrisă în această secțiune trebuie executată cu instrumentul scos din priză. Asigurați-vă că clemele cablului de alimentare nu sunt conectate la bornele bateriei.

Produsul trebuie dezambalat și toate componentele ambalajului trebuie îndepărtate complet. Se recomandă să păstrați ambalajul, el poate fi util la transportul și depozitarea ulterioară a aparatului. Verificați produsul să nu prezinte defecțiuni. În cazul în care se descoperă vreo defecțiune, nu folosiți produsul înainte de remedierea defecțiunii sau înlocuirea noilor componentelor defecte cu unele noi, fără defecte.

Sensul de pompare (aspirație) este indicat pe placa de identificare. Scoateți bușoanele de la intrarea și ieșirea pompei. Fixați furtunul cu diametru mai mare la ieșirea pompei (II). Asigurați conectorul cu cleva. Strângeți cleva rotind șurubul cu o șurubelniță doar atât cât este necesar pentru a asigura o conexiune etanșă. Strângerea excesivă a clevii poate duce la deteriorarea furtunului.

Fixați furtunul cu diametru mai mic la intrarea pompei (III). Asigurați conectorul cu cleva în

același mod ca în cazul conectorului pentru furtunul de ieșire. Pompa este gata de utilizare.

### *Pomparea uleiului*

Verificați în documentația vehiculului cantitatea de ulei din baia de ulei și pregătiți un recipient pentru ulei uzat de capacitate corespunzătoare. Se recomandă să folosiți un recipient de capacitate mai mare.

Porniți motorul vehiculului și încălziți uleiul la temperatura specificată în tabelul cu date tehnice. Opriți motorul vehiculului.

Puneți pompa pe o suprafață plană, orizontală și tare astfel încât să nu se miște de la sine în timpul pompării.

Scoateți cu atenție joja de ulei. Uleiul de pe jojă poate fi fierbinte, evitați contactul cu el.

Introduceți furtunul de aspirație de diametru mai mic în orificiul joi de ulei. Capătul furtunului trebuie să ajungă la fundul băii de ulei.

Introduceți capătul furtunului cu diametru mai mare în recipientul pentru ulei uzat. Asigurați-vă că furtunul nu alunecă afară în timpul pompării. Dacă este necesar, fixați furtunul într-un mod care nu-l strangulează.

Asigurați-vă că comutatorul pompei este în poziția O (oprit) și apoi introduceți cablul de alimentare la bornele bateriei. Conectați clemele cablului de alimentare respectând polaritatea corectă. Clema marcată cu "+" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "+". Clema marcată cu "-" trebuie conectată la borna bateriei marcată cu "-".

Porniți pompa punând comutatorul pe poziția „On” - I. Pompa va începe să pompeze uleiul.

Urmăriți pompa permanent în timpul funcționării. Capacitatea de pompare a uleiului depinde de densitatea sa, de viscozitate și de capacitatea acumulatorului. Cu cât sunt mai mari densitatea, vâscozitatea și cu cât este mai mică capacitatea acumulatorului, cu atât este mai mică capacitatea de pompare.

În cazul în care nu mai iese ulei din furtunul de ieșire, opriți pompa din comutator. Funcționarea fără ulei a pompei poate duce la deteriorarea sa.

Scoateți furtunul de intrare din orificiul joi de ulei și puneți-l în recipientul cu ulei curat. Porniți pompa cât timp este necesar pentru ca prin furtunul de ieșire să iasă ulei curat. Prin aceasta se curăță interiorul pompei. Lăsarea uleiului uzat în pompă duce la scurtarea duratei sale de viață. Opriți pompa, deconectați cablul de alimentare de la bornele bateriei, scoateți capetele furtunurilor din recipientele de ulei și treceți la activitățile de întreținere.

Notă! Durata de funcționare continuă a pompei nu trebuie să depășească 30 de minute. După această perioadă, pompa trebuie oprită și lăsată să se răcească.

## **ÎNȚREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA**

Curățați carcasa pompei cu o lavetă ușor umezită, apoi ștergeți-o sau lăsați-o să se usuce. Verificați orificiile de ventilație să nu fie înfundate și, dacă este necesar, curățați-le cu o perie moale sau cu jet de aer comprimat la o presiune maximă de 0,3 MPa.

Nu folosiți obiecte ascuțite, abrazivi, solvenți sau alcool pentru curățarea produsului.

Demontați furtunurile de la pompă și scurgeți din ele uleiul rămas. Păstrați furtunurile în ambalaje din plastic închise, cu rezistență la uleiul de motor. Aceasta va preveni contaminarea cu reziduuri de ulei.

Păstrați produsul dezasamblat, în locuri uscate, bine aerisite și ferite de soare. Asigurați-vă că încăperea de depozitare protejează instrumentul de accesul neautorizat, în special al copiilor. Se recomandă să păstrați produsul în ambalajul în care a fost livrat.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba de extracción de aceite facilita el cambio de aceite de motor. El cambio de aceite se puede realizar a través de la abertura de la bayoneta de nivel de aceite. La bomba funciona con una batería de 12 V. El producto se ha diseñado para uso doméstico solamente y no para uso comercial. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual. La utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

## EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se suministra como completo, pero requiere el ensamblado antes de comenzar el trabajo. La batería no está incluida en el producto. El producto se suministra con mangueras flexibles: mangueras de entrada de menor diámetro, mangueras de salida de mayor diámetro y abrazaderas de manguera para fijar las mangueras a la entrada y salida de la bomba.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de cat.		78007
Tensión nominal	[V CC]	12
Potencia nominal	[W]	80
Capacidad máxima de la bomba	[l/min]	3
Presión de vapor	[MPa]	0,3
Temperatura de aceite recomendada	[°C]	40 - 50
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
Peso	[kg]	0,6

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

**CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.**

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables.

Antes de la puesta en servicio, compruebe que el producto, sus accesorios y el cable de conexión no estén dañados. Si se observa algún daño, está prohibido comenzar a trabajar con el producto. Cualquier sustitución de componentes dañados, incluido el cable de alimentación, debe llevarse a cabo en centros de servicio autorizados. No repare el producto por su propia cuenta.

## E

Use equipo de protección individual como gafas protectoras, guantes y orejeras. Ropa de trabajo con mangas y piernas largas y calzado de seguridad con suela antideslizante.

El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido.

Este producto solo puede ser alimentado por una batería con un voltaje nominal de 12 V. Se recomienda utilizar baterías de coche cargadas. Conecte los terminales del cable de alimentación manteniendo la polaridad correcta. El terminal marcado „+“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „+“. El terminal marcado „-“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „-“.

**¡Aviso! La bomba solo se utiliza para bombear aceite de motor. El bombeo de otras sustancias está prohibido. En particular, no utilice una bomba para bombear: combustible (gasolina, gasóleo, gas líquido) u otros líquidos inflamables - riesgo de explosión; agua - falta de lubricación de la bomba; aceite de transmisión - viscosidad demasiado alta; líquido de frenos - sustancia corrosiva.**

**Antes de bombear, caliente el aceite arrancando el motor del vehículo. Está prohibido bombear aceite con el motor en marcha.**

No deje el aparato desatendido si está conectado a la alimentación.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado.

Antes de montar, desmontar o ajustar los accesorios del aparato, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el accesorio seleccionado haya sido instalado correctamente.

No sobrecargue el producto. La temperatura de la carcasa no debe superar los 60 °C. La sobrecarga del aparato causa su consumo más rápido pudiendo provocar también daños y aumenta el riesgo de choques eléctricos.

El producto debe mantenerse bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.

El producto no puede ser usado por los niños. Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de los niños. Preste atención a que los niños no jueguen con el aparato.

Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños si está encendido o se enfría.

El aceite de motor usado no debe ser reutilizado y debe ser eliminado de acuerdo con las regulaciones locales. Está prohibido verter aceite en el sistema de alcantarillado o directamente en el suelo.

## OPERACIÓN DEL PRODUCTO

### *Montaje del producto*

¡Atención! Todas las operaciones de mantenimiento descritas aquí deben realizarse con el producto desconectado. Asegúrese de que los terminales del cable de alimentación no estén conectados a los terminales de la batería.

## E

El producto debe ser desembalado, eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto.

Compruebe si el producto no está dañado. Si encuentra algún daño, no utilice el producto antes de eliminar el daño o sustituir las piezas dañadas por otras nuevas que estén libres de daños.

El sentido de bombeo (succión) se indica en la etiqueta de características. Retire las tapas de entrada y salida de la bomba. Conecte la manguera de mayor diámetro a la salida de la bomba (II). Asegure el conector con una abrazadera. Apriete la abrazadera girando el tornillo con un destornillador solo con la fuerza suficiente para asegurar una conexión apretada. Un apriete excesivo de la abrazadera puede dañar la manguera.

Fije la manguera de diámetro más pequeño a la entrada de la bomba (III). Fije el conector con la abrazadera de la misma manera que el conector de la manguera de salida.

La bomba está preparada para el uso.

### *Bombeo de aceite*

Compruebe la cantidad de aceite en el cárter de aceite en la documentación del vehículo y prepare un recipiente de aceite usado con una capacidad no inferior. Se recomienda utilizar un recipiente de mayor capacidad.

Arranque el motor del vehículo y caliente el aceite a la temperatura especificada en la tabla de datos técnicos. Pare el motor del vehículo.

Coloque la bomba sobre una superficie plana, nivelada y dura para que no se mueva espontáneamente durante el bombeo.

Retire con cuidado la bayoneta de nivel de aceite. El aceite en la bayoneta puede estar caliente, evite el contacto con él.

Inserte la manguera de extracción con un diámetro menor en el casquillo de bayoneta. El extremo de la manguera debe llegar hasta el fondo del cárter de aceite.

Inserte el extremo de la manguera de salida de mayor diámetro en el recipiente de aceite usado. Asegúrese de que la manguera no se salga del recipiente mientras bombea. Si es necesario, sujete la manguera de forma que no se limite su diámetro.

Asegúrese de que el interruptor de la bomba esté en la posición de apagado - O y, a continuación, conecte los terminales del cable de alimentación a los terminales de la batería. Conecte los terminales del cable de alimentación manteniendo la polaridad correcta. El terminal marcado „+“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „+“. El terminal marcado „-“ debe conectarse al terminal de la batería marcado „-“.

Encienda la bomba colocando el interruptor en la posición de encendido - I. La bomba iniciará el bombeo de aceite.

Observe la bomba en todo momento durante el funcionamiento. La capacidad de bombeo del aceite depende de su densidad, viscosidad y capacidad de la batería. Cuanto mayor sea la densidad, viscosidad y menor capacidad de la batería, menor será la capacidad de la bomba.

Si ya no sale aceite de la manguera de salida, desconecte la bomba con el interruptor. El funcionamiento en seco de la bomba puede provocar daños en la misma.

Extraiga la manguera de entrada del conector de bayoneta y colóquela en el recipiente con aceite limpio. Haga funcionar la bomba durante el tiempo necesario para que el aceite limpio salga de la manguera de salida. Esto limpiará el interior de la bomba. Dejar la bomba con aceite contaminado reducirá su vida útil.

Apague la bomba, desconéctela de los terminales de la batería, retire los extremos de las mangueras de los recipientes de aceite y, a continuación, realice el mantenimiento.

¡Atención! La duración de la operación continua de la bomba no debe exceder los 30 minutos. Después de este tiempo, la bomba debe apagarse y dejarse enfriar.

## **MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

La carcasa de la bomba debe limpiarse con un paño suave ligeramente humedecido, luego séquela y deje que se seque sola. Compruebe la permeabilidad de las aberturas de ventilación y, si es necesario, límpielas con un pincel suave, un cepillo de plástico suave o una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa.

Para limpiar no utilice objetos punzantes, abrasivos, agresivos, alcohol o disolventes.

Retire las mangueras de la bomba y elimine por gravedad cualquier residuo de aceite de la bomba. Almacene las mangueras en envases de plástico herméticamente sellados resistentes al aceite de motor. Esto evitará la contaminación por residuos de aceite.

Almacene el producto desmontado en lugares secos, sombreados y bien ventilados. El lugar de almacenamiento debe proteger el aparato contra el acceso de personas ajenas, especialmente niños. Es recomendable almacenar y transportar el producto en su embalaje original.



## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe aspiration d'huile facilite le remplacement d'huile moteur. Le remplacement d'huile peut être effectué par l'ouverture à baïonnette du niveau d'huile. La pompe est alimentée par une batterie de 12 V. Le produit est destiné à un usage domestique seulement et non à un usage commercial. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûr il convient d'utiliser correctement l'appareil, c'est pourquoi il faut :

### Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles auxquelles il était destiné conduira à l'annulation de la garantie de l'utilisateur et des droits de l'utilisateur conformément au contrat.

## ÉQUIPEMENTS DU PRODUIT

Le produit est livré complet, mais l'assemblage est nécessaire avant de commencer le travail. La batterie n'est pas incluse dans le produit. Le produit est fourni avec des tuyaux flexibles : des tuyaux d'entrée de plus petit diamètre, des tuyaux de sortie de plus grand diamètre et des brides de serrage pour fixer les tuyaux à l'entrée et à la sortie de la pompe.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		78007
Tension nominale	[V d.c.]	12
Puissance nominale	[W]	80
Débit max. de la pompe	[l / min]	3
Pression de vapeur	[MPa]	0,3
Température d'huile recommandée	[°C]	40 - 50
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		III
Masse	[kg]	0,6

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables.

Avant la mise en service, vérifier que le produit, ses accessoires et le câble de raccordement n'ont pas été endommagés. Si des dommages sont constatés, il est interdit de commencer à travailler avec le produit. Tout remplacement de composants endommagés, y compris le cordon d'alimentation, doit être effectué dans une installation agréée. Il est interdit de réparer

le produit vous-même.

Utiliser un équipement de protection individuelle tel que des lunettes de protection, des gants et des protège-oreilles. Vêtements de travail à manches longues et à jambes longues et chaussures de protection à semelle antidérapante.

Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque de choc électrique. Ne pas immerger le produit dans l'eau ou tout autre liquide.

Ce produit ne doit être alimenté que par une batterie d'une tension nominale de 12 V. Il est recommandé d'utiliser des batteries de voiture chargées. Raccorder les bornes du câble d'alimentation avec la polarité correcte. La borne marquée « + » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « + ». La borne marquée « - » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « - ».

**Avertissement ! La pompe ne sert qu'à pomper l'huile moteur. Le pompage d'autres substances est interdit. En particulier, ne pas utiliser la pompe pour pomper : carburant (essence, diesel, gaz liquide) ou autres liquides inflammables – risque d'explosion ; eau – manque de lubrification de la pompe ; huile de transmission – viscosité trop élevée ; liquide de frein – substance corrosive.**

**Avant de pomper, réchauffer l'huile en démarrant le moteur du véhicule. Il est interdit de pomper de l'huile lorsque le moteur tourne.**

Ne pas laisser l'appareil connecté à l'alimentation électrique sans surveillance.

Ne pas surcharger le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour déplacer le produit, brancher ou débrancher la prise de courant. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolant fondu), le débrancher immédiatement de la prise murale et l'envoyer dans un centre service agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, il doit être remplacé par un nouveau dans un centre de service autorisé.

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant d'installer, de retirer ou de régler les accessoires du produit.

S'assurer que l'accessoire sélectionné est correctement installé avant de démarrer le produit.

Ne pas surcharger le produit. La température du boîtier ne doit pas dépasser 60 °C. La surcharge du produit entraînera une usure plus rapide et peut l'endommager et augmenter le risque de choc électrique.

Le produit doit être sous surveillance pendant toute la durée de son utilisation.

Ce produit n'est pas destiné aux enfants. Conserver le produit et son câble hors de portée des enfants. Il est important de s'assurer que les enfants ne traitent pas le produit comme un jouet.

Les enfants non accompagnés ne devront pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Garder l'appareil hors de portée des enfants s'il est sous tension ou refroidi.

L'huile moteur usagée ne doit pas être réutilisée et doit être éliminée conformément à la réglementation locale. Il est interdit de déverser de l'huile dans les égouts ou directement dans le sol.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Assemblage du produit*

Attention ! Toutes les étapes décrites dans cette section doivent être effectuées avec le produit débranché de l'alimentation électrique. S'assurer que les bornes du cordon d'alimentation ne sont pas connectées aux bornes de la batterie.

Le produit doit être déballé et tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieur du produit.

Vérifier que le produit n'est pas endommagé. En cas de dommages, ne pas utiliser le produit tant qu'il n'a pas été réparé ou que les composants endommagés n'ont pas été remplacés par des composants neufs et intacts.

Le sens de pompage (aspiration) est indiqué sur la plaque signalétique. Retirer les bouchons d'entrée et de sortie de la pompe. Fixer le tuyau de plus grand diamètre à la sortie de la pompe (II). Fixer le connecteur à l'aide d'une bride de serrage. Serrer la bride de serrage en tournant la vis à l'aide d'un tournevis uniquement avec une force suffisante pour assurer une connexion étanche. Un serrage trop fort de la bande de serrage peut endommager le tuyau.

Fixer le tuyau de plus petit diamètre à l'entrée de la pompe (III). Fixer le raccord à l'aide d'une bride de la même manière que le raccord du tuyau de sortie.

La pompe est prête à l'emploi.

### *Pompage de l'huile*

Vérifier la quantité d'huile dans le carter d'huile dans la documentation du véhicule et préparer un conteneur d'huile usagée d'une capacité non inférieure. Il est recommandé d'utiliser un conteneur de plus grande capacité.

Démarrer le moteur du véhicule et chauffer l'huile à la température indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Arrêter le moteur du véhicule.

Placer la pompe sur une surface plane, plate et dure afin qu'elle ne bouge pas spontanément pendant le pompage.

Retirer soigneusement la baïonnette d'huile. L'huile sur la baïonnette peut être chaude, éviter tout contact avec elle.

Insérer un tuyau d'aspiration de plus petit diamètre dans la douille à baïonnette. L'extrémité du tuyau doit atteindre le fond du carter d'huile.

Insérer l'extrémité d'un tuyau de sortie de plus grand diamètre dans le conteneur d'huile usagée. S'assurer que le tuyau ne glisse pas hors du conteneur pendant le pompage. Si nécessaire, fixer le tuyau de manière à ce que son diamètre ne soit pas limité.

S'assurer que l'interrupteur de la pompe est en position éteinte – O et connecter les bornes du cordon d'alimentation aux bornes de la batterie. Raccorder les bornes du câble d'alimentation avec la polarité correcte. La borne marquée « + » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « + ». La borne marquée « - » doit être connectée à la borne de la batterie marquée « - ».

Mettre la pompe en marche en mettant l'interrupteur en position marche - I. La pompe commence à pomper de l'huile.

Observer la pompe à tout moment pendant son fonctionnement. La capacité de pompage de l'huile dépend de sa densité, de sa viscosité et de la capacité de la batterie. Plus la densité, la viscosité et la capacité de la batterie sont élevées, plus la capacité de la pompe est faible.

Si de l'huile ne s'échappe plus du tuyau d'évacuation, arrêter la pompe à l'aide d'un interrupteur. Le fonctionnement à sec de la pompe peut l'endommager.

Retirer le tuyau d'entrée du raccord à baïonnette et le placer dans un réservoir avec de l'huile propre. Faire fonctionner la pompe pendant le temps nécessaire pour que l'huile propre s'écoule du tuyau de sortie. Ceci nettoiera l'intérieur de la pompe. Laisser la pompe avec de l'huile contaminée réduira sa durée de vie.

Éteindre la pompe, déconnecter les bornes de la batterie, retirer les extrémités des tuyaux flexibles des conteneurs d'huile, puis procéder à l'entretien.

Attention ! La durée de fonctionnement continu de la pompe ne doit pas dépasser 30 minutes. Après ce temps, il faut arrêter la pompe et la laisser refroidir.

## ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Nettoyer le corps de la pompe avec un chiffon doux et légèrement humide, puis sécher le boîtier ou laisser s'égoutter. Contrôler la perméabilité des ouvertures de ventilation et, si nécessaire, les nettoyer avec une brosse souple, une brosse en plastique souple ou un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,3 MPa.

Ne pas utiliser pour le nettoyage d'objets tranchants, abrasifs, solvants ou alcool.

Retirer les tuyaux de la pompe et enlever par gravité toute huile résiduelle de la pompe. Conserver les tuyaux flexibles dans un emballage plastique hermétique résistant à l'huile moteur. Cela empêchera la contamination par les résidus d'huile.

Entreposer le produit démantelé dans un endroit sec, ombragé et bien ventilé. Le lieu de stockage doit protéger l'appareil contre tout accès non autorisé, en particulier aux enfants. Il est recommandé de conserver et transporter le produit dans l'emballage fourni.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa di estrazione per olio facilita il cambio dell'olio motore. L'olio può essere cambiato usando l'apertura a baionetta del livello dell'olio. La pompa è alimentata da una batteria da 12 V. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad un uso commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente per la garanzia.

## DOTAZIONI

Il prodotto viene consegnato completo, ma deve essere assemblato prima di iniziare i lavori. La batteria non è inclusa nel prodotto. Il prodotto viene fornito con tubi flessibili: un tubo di ingresso di diametro inferiore, un tubo di uscita di diametro maggiore e fascette stringitubo per collegare i tubi all'ingresso e all'uscita della pompa.

## DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Cat. n.		78007
Tensione nominale	[V d.c.]	12
Potenza nominale	[W]	80
Capacità massima della pompa	[l/min]	3
Tensione di vapore	[MPa]	0,3
Temperatura dell'olio consigliata	[°C]	40 - 50
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		III
Peso	[kg]	0,6

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili.

Prima della messa in funzione verificare che il prodotto, i suoi accessori e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se si verificano i danni, è vietato l'utilizzo del prodotto. Qualsiasi sostituzione di componenti danneggiati, compreso il cavo di alimentazione, deve essere effet-

tuata presso un centro autorizzato. È vietato riparare il prodotto da soli.

Durante il lavoro utilizzare dispositivi di protezione personale come occhiali di protezione, guanti e cuffie. Indumenti di lavoro con maniche lunghe e pantaloni lunghi e scarpe da lavoro provviste di suola antiscivolo.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso negli ambienti chiusi. Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità. Il contatto del prodotto con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.

Questo prodotto può essere alimentato solo da una batteria con una tensione nominale di 12 V. Si raccomanda di utilizzare batterie per auto cariche. Collegare i morsetti del cavo di alimentazione rispettando la corretta polarità. Il morsetto contrassegnato con "+" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "+". Il morsetto contrassegnato con "-" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "-".

**Avvertimento! La pompa viene utilizzata solo per pompare l'olio motore. Il pompaggio di altre sostanze è vietato. In particolare, non utilizzare la pompa per pompare: carburante (benzina, diesel, gas liquido) o altri liquidi infiammabili - rischio di esplosione; acqua - mancata lubrificazione della pompa; olio per trasmissioni - viscosità troppo alta; liquido per freni - sostanza corrosiva.**

**Prima di procedere al pompaggio, riscaldare l'olio avviando il motore del veicolo. È vietato pompare olio mentre il motore è in funzione.**

Non lasciare l'attrezzo incustodito se è collegato all'alimentazione elettrica.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il prodotto o per collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti in mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato.

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di installare, rimuovere o regolare gli accessori del prodotto.

Prima di avviare il prodotto assicurarsi che l'accessorio selezionato sia installato correttamente. Non sovraccaricare il prodotto. La temperatura del corpo motore non deve superare 60°C. Un sovraccarico del prodotto causa usura più rapida e può danneggiarlo e aumentare il rischio di scosse elettriche.

Il prodotto deve essere tenuto sotto controllo in ogni momento durante il funzionamento.

È vietato l'uso del prodotto dai bambini. Tenere il prodotto e il cavo fuori dalla portata dei bambini. È importante assicurarsi che i bambini non trattino il prodotto come un giocattolo.

I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione del prodotto.

Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini se è alimentato o raffreddato.

L'olio motore esausto non deve essere riutilizzato e deve essere smaltito secondo le norme locali. È vietato versare l'olio nel sistema fognario o direttamente nel suolo.

## USO DEL PRODOTTO

### *Assemblaggio del prodotto*

Attenzione! Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite sul prodotto spento. Assicurarsi che i morsetti del cavo di alimentazione non siano collegati ai morsetti della batteria.

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere completamente rimosse. Si consiglia di conservare l'imballaggio, può essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto.

Controllare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni utilizzare il prodotto solo dopo aver riparato il danno o aver sostituito i componenti danneggiati con componenti nuovi e non danneggiati.

La direzione di pompaggio (aspirazione) è indicata sulla targhetta che riporta i dati tecnici. Rimuovere i tappi di ingresso e di uscita della pompa. Collegare il tubo flessibile di diametro maggiore all'uscita della pompa (II). Fissare il connettore con una fascetta stringitubo. Stringere la fascetta avvitando la vite con un cacciavite usando solo una forza sufficiente a garantire la tenuta della giunzione. La fascetta troppo stretta può danneggiare il tubo flessibile.

Fissare il tubo flessibile di diametro inferiore all'ingresso della pompa (III). Fissare il connettore con una fascetta allo stesso modo del connettore del tubo di uscita.

La pompa è pronta per l'uso.

### *Pompaggio dell'olio*

Nella documentazione del veicolo controllare la quantità di olio nella coppa dell'olio e predisporre un contenitore per oli esausti di capacità non inferiore. Si raccomanda di utilizzare un contenitore di capacità maggiore.

Avviare il motore del veicolo e riscaldare l'olio alla temperatura specificata nella tabella dei dati tecnici. Spegnerne il motore del veicolo.

Posizionare la pompa su una superficie piana, orizzontale e rigida in modo che non si muova spontaneamente durante il pompaggio.

Rimuovere con cautela l'astina di livello dell'olio. L'olio sull'astina può essere caldo, evitare il contatto con essa.

Inserire il tubo flessibile aspirante di diametro inferiore nella presa per l'astina. La parte finale del tubo flessibile deve raggiungere il fondo della coppa dell'olio.

Inserire la parte finale del tubo tubo di uscita di diametro maggiore nel contenitore dell'olio esausto. Assicurarsi che il tubo flessibile non scivoli fuori dal contenitore durante il pompaggio.

Se necessario, fissare il tubo flessibile in modo che il suo diametro non sia ridotto.

Assicurarsi che l'interruttore della pompa sia in posizione O - spento, quindi collegare i morsetti del cavo di alimentazione ai morsetti della batteria. Collegare i morsetti del cavo di alimentazione rispettando la corretta polarità. Il morsetto contrassegnato con "+" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "+". Il morsetto contrassegnato con "-" deve essere collegato al morsetto della batteria contrassegnato con "-".

Accendere la pompa portando l'interruttore in posizione I - acceso. La pompa inizia a pompare l'olio. Osservare sempre la pompa durante il funzionamento. La capacità di pompaggio dell'olio dipende dalla sua densità, viscosità ed efficienza della batteria. Maggiore è la densità, la viscosità e l'efficienza della batteria, minore è la capacità della pompa.

Se l'olio non fuoriesce più dal tubo di uscita, spegnere la pompa con l'interruttore. Il funzionamento della pompa a secco può causare danni alla pompa.

Estrarre il tubo di ingresso dal raccordo a baionetta e collocarlo nel contenitore con olio pulito. Far funzionare la pompa per il tempo necessario affinché l'olio pulito inizi a fuoriuscire dal tubo di uscita. Questo permetterà di pulire l'interno della pompa. Lasciare la pompa con olio contaminato ne accorcia la vita utile.

Spegnerne la pompa con l'interruttore, scollegarla dai morsetti della batteria, rimuovere le estremità dei tubi flessibili dai contenitori con olio, quindi procedere alla manutenzione.

Attenzione! La durata del funzionamento continuo della pompa non deve superare 30 minuti. Trascorso questo tempo, la pompa deve essere spenta e lasciata raffreddare.

## MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Pulire l'involucro della pompa con un panno morbido leggermente imbevuto d'acqua, quindi asciugarlo o lasciarlo asciugare. Controllare la permeabilità delle aperture di ventilazione e, se necessario, pulirle con un pennello morbido, una spazzola di plastica morbida o un flusso d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Non utilizzare per la pulizia oggetti appuntiti, agenti abrasivi o corrosivi, alcol o solventi.

I tubi flessibili devono essere smontati dalla pompa e l'olio residuo rimosso dalla pompa per gravità. Conservare i tubi flessibili in imballaggi di plastica ben chiusi e resistenti all'olio motore. In questo modo si eviterà la contaminazione da residui di olio.

Conservare il prodotto smontato in ambienti asciutti, ombreggiati e ben ventilati. Il luogo di conservazione deve impedire l'accesso alle persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Si raccomanda di conservare e di trasportare il prodotto nell'imballaggio in cui è stato fornito.



## PRODUCTKENMERKEN

De olie extractie pomp maakt het gemakkelijk om de motorolie te vervangen. De olie kan via de oliepeilbajonetopening worden vervangen. De pomp wordt gevoed door een 12 V batterij. Het product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie.

## PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt in complete staat afgeleverd, maar het moet worden voorbereid voordat met het werk wordt begonnen. De batterij is niet inbegrepen in het product. Het product wordt geleverd met flexibele slangen: kleinere diameter inlaat, grotere diameter uitlaatslangen en slangklemmen voor de bevestiging van slangen aan de inlaat en uitlaat van de pomp.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Kat. nr.		78007
Nominale spanning	[V d.c]	12
Nominaal vermogen	[W]	80
Max. pompcapaciteit	[l/min]	3
Stoomdruk	[MPa]	0,3
Aanbevolen olietemperatuur	[°C]	40 - 50
Mate van bescherming		IPX0
Isolatieklasse		III
Massa	[kg]	0,6

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Let op! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

### VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het toestel niet in een omgeving met een verhoogd risico op ontploffing, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen.

Controleer vóór ingebruikname of het toestel, de hulpstukken en de verbindingenkabel niet zijn beschadigd. Als er schade wordt vastgesteld, is het verboden om met het toestel te werken. Alle vervangingen van beschadigde onderdelen, inclusief het aansluitnoer, dienen te worden uitgevoerd in hiervoor geautoriseerde bedrijven. Het is verboden om het toestel zelf te repareren.

Gebruik tijdens het werk persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en oorwarmers. Werkkleding met lange mouwen en benen en beschermend schoeisel met anti-slip zool.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht. Water en vocht die in het toestel terechtkomen, verhogen het risico op een elektrische schok. Het product niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Dit product mag alleen worden gevoed door een batterij met een nominale spanning van 12 V. Het gebruik van opgeladen autoaccu's wordt aanbevolen. Sluit de klemmen van de voedingskabel met de juiste polariteit aan. De klem „+“ moet worden aangesloten op de batterijklem „+“. De met „-“ gemarkeerde klem moet worden aangesloten op de met „-“ gemarkeerde batterijklem.

**Waarschuwing! De pomp wordt alleen gebruikt voor het verpompen van motorolie. Het verpompen van andere stoffen is verboden. Gebruik in het bijzonder de pomp niet om te pompen: brandstof (benzine, diesel, vloeibaar gas) of andere brandbare vloeistoffen - explosiegevaar; water - geen smering van de pomp; transmissieolie - te hoge viscositeit; remvloeistof - corrosieve stof.**

**Voordat u de olie uit het voertuig pompt, dient u de olie op te warmen door de motor van het voertuig te starten. Het is verboden om olie te pompen terwijl de motor loopt.**

Laat het toestel dat is aangesloten op de stroomvoorziening niet onbeheerd achter.

Overbelast de stroomkabel niet. Gebruik de stroomkabel niet om het product te dragen, de stekker aan te sluiten of los te maken uit het stopcontact. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan de stroomkabel verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. snijden, isolatiesmelten), trek onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact en breng het product vervolgens naar een erkend service center. Het is verboden om het toestel te gebruiken met een beschadigd aansluitsnoer. Het is verboden om de stroomkabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend servicecenter.

Vóór de montage, demontage of het afstellen van de hulpstukken van het toestel, moet de stekker van het aansluitsnoer uit het stopcontact worden getrokken.

Controleer voordat u het toestel start, dat het geselecteerde hulpstuk op de juiste manier is gemonteerd.

Het product niet overbelasten. De temperatuur van de behuizing mag niet hoger zijn dan 60 °C. De overbelasting van het toestel zal het sneller doen slijten, en kan het ook schade veroorzaken en het risico op een elektrische schok verhogen.

Het product moet tijdens het gebruik te allen tijde onder toezicht worden gehouden.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Het product en de kabel buiten het bereik van kinderen houden. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat kinderen het toestel niet als speelgoed behandelen.

Kinderen zonder toezicht mogen het toestel niet schoonmaken en onderhouden.

Het toestel buiten het bereik van kinderen houden als het onder spanning staat of afkoelt.

Gebruikte motorolie mag niet opnieuw worden gebruikt en moet volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd. Het is verboden om olie in de riolering of direct in de grond te gieten.

## BEDIENING VAN HET PRODUCT

### *Productassemblage*

Let op! Alle handelingen beschreven in dit punt moeten plaatsvinden met uitgeschakelde voeding van het product. Zorg ervoor dat de polen van het netsnoer niet zijn aangesloten op de batterijpolen.

Het product moet worden uitgepakt en alle verpakkingselementen volledig worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om de verpakking te bewaren, deze kan nuttig zijn bij het latere transport en de opslag van het toestel.

Controleer het toestel op schade. Als er schade wordt vastgesteld, mag het toestel niet worden gebruikt vooraleer de schade is verwijderd of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe onbeschadigde.

De richting van het pompen (afzuiging) staat aangegeven op het typeplaatje. Verwijder de inlaat- en uitlaatkappen van de pomp. Bevestig de slang met de grotere diameter aan de pompuitlaat (II). Bevestig de connector met een klem. Draai de kabelbinder vast door de schroef met een schroevendraaier alleen met voldoende kracht aan te draaien om een goede aansluiting te garanderen. Te strak aandraaien van de band kan de slang beschadigen.

Bevestig de slang met de grotere diameter aan de pompinlaat (III). Bevestig de connector met een klem op dezelfde manier als de uitlaatslangkoppeling.

De pomp is bedrijfsklaar.

### *Verpompen van de olie*

Controleer de hoeveelheid olie in het oliecarter in de voertuigdocumentatie en bereidt een afvaloliecontainer met geen kleinere capaciteit voor. Aanbevolen wordt om een grotere container te gebruiken.

Start de motor van het voertuig en verwarm de olie tot de in de technische datatabel aangegeven temperatuur. Stop de motor van het voertuig.

Plaats de pomp op een vlakke, egale en harde ondergrond, zodat ze niet spontaan beweegt tijdens het pompen.

Verwijder voorzichtig de oliepeilstok. Olie op de oliepeilstok kan heet zijn, vermijd contact met de oliepeilstok.

Steek een zuigslang met een kleinere diameter in de bajonetsluiting. Het uiteinde van de slang moet de bodem van het oliecarter bereiken.

Steek het uiteinde van een uitlaatslang met een grotere diameter in de afvaloliecontainer. Zorg ervoor dat de slang tijdens het pompen niet uit de container glijdt. Indien nodig, bevestig de slang zo dat de diameter niet beperkt is.

Zorg ervoor dat de schakelaar van de pomp in de uit-stand staat (O) en steek dan de klemmen van de voedingskabel in batterijklemmen. Sluit de klemmen van de voedingskabel met de juiste polariteit aan. De klem „+“ moet worden aangesloten op de batterijklem „+“. De met „-“ gemarkeerde klem moet worden aangesloten op de met „-“ gemarkeerde batterijklem.

Schakel de pomp in door de schakelaar in de aan-stand te zetten - I. De pomp begint met het pompen van olie.

Houd de pomp tijdens het gebruik te allen tijde in de gaten. De pompcapaciteit van de olie is afhankelijk van de dichtheid, viscositeit en batterijcapaciteit. Hoe hoger de dichtheid, de viscositeit en de lagere batterijcapaciteit, hoe lager de pompcapaciteit.

Als er geen olie meer uit de uitlaatslang ontsnapt, schakelt u de pomp uit met de schakelaar. Droogloop van de pomp kan leiden tot schade aan de pomp.

Trek de inlaatslang uit de bajonetsluiting en plaats deze in een tank met schone olie. Laat de pomp draaien gedurende de tijd die nodig is om schone olie uit de afvoerslang te laten stromen. Hierdoor wordt de binnenkant van de pomp schoongemaakt. Het laten staan van de pomp met vervuilde olie verkort de levensduur.

Schakel de pomp uit, ontkoppel de accu-aansluitingen, verwijder de uiteinden van de slangen van de olietanks en ga verder met het onderhoud.

Let op! De duur van de continue werking van de pomp mag niet meer dan 30 minuten bedragen. Na deze tijd moet de pomp worden uitgeschakeld en afgekoeld.

**ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG**

Reinig de behuizing van het apparaat met een licht vochtige doek, droog of laat drogen. Controleer de doorlaatbaarheid van de ventilatieopeningen en reinig deze zo nodig met een zachte borstel, een zachte kunststof borstel of een persluchtstroom met een druk van niet meer dan 0,3 MPa.

Niet gebruiken voor het reinigen van scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of alcohol.

Verwijder de slangen van de pomp en verwijder de resterende olie uit de pomp. Bewaar de slangen in goed afgesloten kunststof verpakkingen die bestand zijn tegen motorolie. Dit voorkomt verontreiniging door olieresten.

Bewaar het gedemonteerde product in droge, schaduwrijke en goed geventileerde ruimten. De plaats van opslag moet het apparaat beschermen tegen ongeoorloofde toegang, met name voor kinderen. Het wordt aanbevolen het product op te slaan en te transporteren in de verpakking die bij het product wordt geleverd.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η αντλία απορρόφησης λαδιού διευκολύνει την αντικατάσταση του λαδιού κινητήρα. Η αντικατάσταση του λαδιού μπορεί να γίνει μέσα από το άνοιγμα του μετρητή της στάθμης λαδιού. Η αντλία τροφοδοτείται από το συσσωρευτή της ονομαστικής τάσης 12 V. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για την εμπορική χρήση. Κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Χρησιμοποιώντας το προϊόν ασύμβατα με τον προορισμό του προκαλείτε απώλεια δικαιωμάτων του χρήστη σχετικά με της εγγύηση και εγγυητικής ευθύνης.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, αλλά απαιτεί η συναρμολόγηση πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Ο συσσωρευτής δεν περιέχεται στο σετ εξοπλισμού του προϊόντος. μαζί με το προϊόν προμηθεύονται οι ελαστικοί σωληνίγγες: εισόδου μικρότερης διαμέτρου, εξόδου μεγαλύτερη διαμέτρου και τα κολλάρα σφίξης για συναρμολόγηση των σωληνίων στην έξοδο και στη είσοδο της αντλίας.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικό καταλόγου		78007
Ονομαστική τάση	[V d.c]	12
Ονομαστική ισχύς	[W]	80
Μέγιστη απόδοση αντλίας	[l/min]	3
Πίεση ατμού	[MPa]	0,3
Προτεινόμενη θερμοκρασία λαδιού	[°C]	40 - 50
Βαθμός προστασίας:		IPX0
Κλάση μόνωσης		III
Βάρος	[kg]	0,6

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

## ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμοί.

Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή ελέγξτε αν το προϊόν, τα αξεσουάρ του και το καλώδιο τροφοδοσίας δε είναι χαλασμένα. Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε βλάβη, απαγορεύεται

να αρχίσετε να εργάζεστε με τη συσκευή. Πρέπει να εκτελέσετε όλες τις αντικαταστήσεις χαλασμένων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας, στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Απαγορεύεται να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Κατά λειτουργία της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας: ενισχυμένα προστατευτικά γυαλιά, γάντια και προστασία αυτιών. Ενδυμασία εργασίας με μακριά μανίκια και μπατζάκι καθώς και τα υποδήματα εργασίας με αντιολισθητική σόλα.

Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή στην επαφή με τις βροχοπτώσεις ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που διαπερνάνε μέσα στη συσκευή αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Το προϊόν μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από το συσσωρευτή της ονομαστική τάσης 12 V. Προτείνεται να χρησιμοποιείτε φορτισμένους συσσωρευτές αυτοκινήτου. Συνδέετε τους συνδετήρες καλωδίου τροφοδοσίας διατηρώντας την κατάλληλη πολικότητα. Ο σημαντήρας με την επισήμανση «+» πρέπει να συνδέεται στο συνδετήρα του συσσωρευτή με την επισήμανση «+». Ο σημαντήρας με την επισήμανση «-» πρέπει να συνδέεται στο συνδετήρα του συσσωρευτή με την επισήμανση «-».

Προειδοποίηση! Η αντλία χρησιμοποιείται μόνο για την άντληση του λαδιού κινητήρα. Απαγορεύεται η άντληση άλλων ουσιών. Ειδικά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε την αντλία για την άντληση: καυσίμου (βενζίνη, έλαιο ντήζελ, υγρό αέριο) ή άλλων εύφλεκτων υγρών - κίνδυνος έκρηξης, νερού - έλλειψη λίπανσης λαδιού, λάδι κιβωτίου μετάδοσης κίνησης - παρά πολύ ιξώδες, υγρό πέδησης - καυστική ουσία.

Πρέπει να ζεσταίνεται το λάδι πριν από την άντληση έξω ενεργοποιώντας τον κινητήρα του οχήματος. Απαγορεύεται η άντληση λαδιού όταν ο κινητήρας λειτουργεί.

Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένο στην ηλεκτρική ενέργεια χωρίς καμία εποπτεία.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά της συσκευής, σύνδεση και αποσύνδεση του φισ από την πρίζα. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμές άκρες και κινητά εξαρτήματα. Βλάβη του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, λειωμένη μόνωση), άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών. Απαγορεύεται να χειρίζεστε το προϊόν με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει αν αντικαταστήσετε το καλώδιο για ένα καινούργιο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Πριν από συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, για ρύθμιση των αξεσουάρ του προϊόντος, πρέπει να αποσυνδέσετε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το επιλεγμένο αξεσουάρ είναι σωστά συναρμολογημένο.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η θερμοκρασία του περιβλήματος δεν επιτρέπεται να υπερβεί τα 60 °C. Η υπερφόρτωση της συσκευής προκαλεί πιο γρήγορη φθορά της, μπορεί να προκαλέσει βλάβη και αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Κατά τη λειτουργία της, συνεχώς πρέπει να ελέγχετε τη συσκευή.

Η συσκευή δεν προορίζεται να το χειρίζονται τα παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά. Πρέπει να δώσετε σημασία να μην παίζουν τα παιδιά με τη συσκευή.

Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευής.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική ενέργεια ή όταν ψύχει.

Το μεταχειρισμένο λάδι κινητήρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ξανά, τότε πρέπει να το διαθέτετε σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες. Απαγορεύεται να χύνετε το λάδι στο σύστημα αποχέτευσης ή άμεσα στο χώμα.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Συναρμολόγηση προϊόντος

Προσοχή! Όλες οι εργασίες που περιγράφονται σε αυτή την παράγραφο πρέπει να εκτελούνται με την αποσυνδεδεμένη ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής. Πρέπει να βεβαιώσετε ότι οι συνδετήρες καλωδίου τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένοι στους σφικτήρες συσσωρευτή.

Αποσυνελευρώστε τη συσκευασία, εντελώς αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Προτείνεται να φυλάξετε τη συσκευασία γιατί μπορεί να είναι χρήσιμη για τους σκοπούς μεταφοράς και αποθήκευσης της συσκευής.

Ελέγξτε το προϊόν για πιθανές βλάβες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν πριν αφαιρέσετε βλάβες ή αντικαταστήσετε τα χαλασμένα εξαρτήματα με τα καινούρια που είναι ελεύθερα από τις βλάβες.

Η κατεύθυνση άντλησης (απορρόφηση) επισημαίνεται στην ονομαστική ετικέτα. Αποσυναρμολογείτε της τάπες εισόδου και εξόδου της αντλίας. Ο σωλήνας μεγαλύτερη διαμέτρου συναρμολογείται στην έξοδο της αντλίας (II). Προστατεύετε τη σύνδεση με χρήση του κολλάρου σφίξης. Σφίγγετε το κολλάρο περιστρέφοντας τη βίδα με ένα κατσαβίδι, μόνο με τη δύναμη, ώστε να διασφαλίσετε τη στεγανότητα της σύνδεσης. Πάρα πολύ δυνατή σφίξη του κολλάρου μπορεί να βλάψει το σωλήνα.

Ο σωλήνας μικρότερης διαμέτρου συναρμολογείται στην έξοδο της αντλίας (II). Προστατεύετε τη σύνδεση με χρήση το κολλάρου με τον ίδιο τρόπο, όπως η σύνδεση του σωλήνα εξόδου. Η αντλία είναι έτοιμη για χρήση.

### Άντληση λαδιού

Ελέγχετε στις προδιαγραφές και τα έγγραφα του οχήματος ποσότητα λαδιού στη λεκάνη λαδιού και ετοιμάζετε ένα δοχείο για μεταχειρισμένο λάδι. Προτείνεται να χρησιμοποιείτε ένα δοχείο μεγάλης χωρητικότητας.

Ενεργοποιείτε το κινητήρα και ζεσταίνετε το λάδι σε θερμοκρασία που αναφέρεται στον πίνακα με τεχνικά στοιχεία. Σταματάτε τη λειτουργία του κινητήρα του οχήματος.

Τοποθετείτε την αντλία σε μια επίπεδη, ίσια και σκληρή επιφάνεια, ώστε να μην μετακινηθεί μόνη της κατά την άντληση.

Προσεκτικά αποσυναρμολογείτε το μετρητή λαδιού. Το λάδι πάνω στο μετρητή μπορεί να είναι ζεστό και πρέπει να αποφεύγετε την επαφή μαζί του.

Στην υποδοχή του μετρητή τοποθετείτε το σωλήνα απορρόφησης μικρότερης διαμέτρου. Η άκρη του σωλήνα πρέπει να αγγίζει το κάτω μέρος της λεκάνης λαδιού.

Στο δοχείο για το μεταχειρισμένο λάδι τοποθετείτε την άκρη του σωλήνα εξόδου μεγαλύτερης διαμέτρου. Πρέπει να βεβαιώσετε να μην φύγει ο σωλήνας από το δοχείο κατά την άντληση. Όπου αρμόζει συναρμολογείτε το σωλήνα ώστε να μην περιορίσετε τη διάμετρό του.

βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της συσκευής βρίσκεται στη θέση: ενεργοποίησης - Ο και συνδέστε τους συνδετήρες του καλωδίου τροφοδοσίας στους συνδετήρες του συσσωρευτή Συνδέετε τους συνδετήρες καλωδίου τροφοδοσίας διατηρώντας την κατάλληλη πολικότητα. Ο σημαντήρας με την επισήμανση «+» πρέπει να συνδέεται στο συνδετήρα του συσσωρευτή με την επισήμανση «+». Ο σημαντήρας με την επισήμανση «-» πρέπει να συνδέεται στο συνδετήρα του συσσωρευτή με την επισήμανση «-».

Ενεργοποιείτε την αντλία θέτοντας το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης - I, Η Αντλία αρχίζει να αντλεί το λάδι.

Κατά λειτουργία της συσκευής συνεχώς παρατηρείτε την αντλία. Η αποδοτικότητα άντλησης του λαδιού εξαρτάται από την παραγωγικότητα, το ιξώδες και από την αποδοτικότητα του συσσωρευτή. Όσο πιο μεγάλη είναι η πυκνότητα, το ιξώδες και πιο μικρή είναι η αποδοτικότητα

του συσσωρευτή, τόσο πιο μικρή είναι ή αποδοτικότητα της αντλίας.

Αν το λάδι σταματάει να φεύγει από το σωλήνα εξόδου, πρέπει να απενεργοποιείτε την αντλία με χρήση του διακόπτη. Η λειτουργία της αντλίας χωρίς κανένα υγρό μπορεί να προκαλέσει βλάβη της.

Αποσυναρμολογείτε το σωλήνα εισόδου από τη σύνδεσμος τύπου «bayonet» και τοποθετήστε το στο δοχείο με καθαρό λάδι. Ενεργοποιείτε την αντλία ανάλογα με τις ανάγκες, με σκοπό να εκρεύσει το καθαρό λάδι από το σωλήνα εξόδου. Έτσι καθαρίζετε το εσωτερικό χώρο της αντλίας. Αφήνοντας την αντλία με το μολυσμένο λάδι κοντεύει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Ενεργοποιείτε την αντλία με το διακόπτη, την αποσυνδέετε από τους σφιγκτήρες του συσσωρευτή, τοποθετείτε τις άκρες του σωλήνα από τα δοχεία με λάδι και στη συνέχεια αρχίζετε τις εργασίες συντήρησης.

Προσοχή! Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας της αντλίας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει 30 λεπτά. Μετά από πέρασμα αυτού του χρόνου πρέπει να απενεργοποιείτε την αντλία και να την αφήνετε να ψύξει.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με λίγο υγρό ύφασμα και στη συνέχεια το στεγνώνετε το περίβλημα ή το αφήνετε να στεγνώσει. Ελέγχετε τη διαπερατότητα των ανοιγμάτων εξαερισμού και όπου αρμόζει τα καθαρίζετε χρησιμοποιώντας μαλακή πινέλα, μαλακή βούρτσα από πλαστικό ή με χρήση τους ρεύματος συμπιεσμένου αέρα με την πίεσης όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa

Για καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε κανένα αιχμηρό αντικείμενο, μέσο τριβής, καυστικό μέσο, αλκοόλ ή διαλυτικά.

Αποσυναρμολογείτε τους σωλήνες από την αντλία και χρησιμοποιώντας τη βαρύτητα εκκελώνετε τα υπολείμματα λαδιού από αυτό. Φυλάσσετε τους σωλήνες σε στεγανές συσκευασίες από πλαστικό που είναι ανθεκτικές στη δράση του λαδιού κινητήρα. Αυτό προστατεύει από τη μόλυνση που προέρχεται από τα υπολείμματα λαδιού

Φυλάσσετε το προϊόν αποσυναρμολογημένο στους στεγνούς χώρους με σκιά και καλό εξαερισμό. Ο χώρος φύλαξης πρέπει να διασφαλίζει την προστασία από διάθεση των μην εξουσιοδοτημένων ατόμων και ειδικά των παιδιών στη συσκευή. Προτείνεται να φυλάσσετε και να μεταφέρετε το προϊόν στη συσκευασία που προμηθεύεται μαζί με το προϊόν.